

# M4A3 SHERMAN



**ACTCOM RADIO CONTROL SYSTEM**  
アクトコムRCシステム搭載

●正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、このセットの保証書が保証するのは日本国内で使用のアクトコムラジオコントロールシステムのみで、付属する1/35戦車車体は保証対象外になります。

●Read carefully and fully understand this instruction before installation.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.



1/35 ラジオコントロールタンクシリーズ  
アメリカ M4A3 シャーマン戦車  
(4chユニット付) RC組立キット

対象年齢14才以上  
Not suitable for children under 14 years.  
Für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet.  
Ne convient pas à des enfants de moins de 14 ans.

組み立てる前に必ず、お読みください。  
READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に組立説明図を最後までよく見て、指示に従ってください。
- アクトコムラジオコントロールシステムには27MHz02、04、06、08、10、12の6種類のバンドがあり、違うバンドなら同時走行ができません。
- 組み立てに入る前にキット内容を必ずご確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。
- 市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのキットにアクトコムラジオコントロールシステムを組み合わせたのRC化はできません。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

●Actcom radio control system has 4 27MHz frequency bands (1, 2, 4, 5), which enables tanks with different frequencies to operate in the same area.

●Before assembling, check the contents of the kit thoroughly. It is not possible to exchange/return after assembly has started.

●It is not possible to install the Actcom radio control system included in this kit onto other 1/35 scale tank models.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Die Actcom Funkfernsteuerung hat vier 27MHz Frequenzbänder, und zwar (1, 2, 4, 5), welche es ermöglichen, Panzer mit unterschiedlichen Frequenzen im gleichen Bereich zu betreiben.

●Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammen-

bau gründlich. Austausch oder Rückgabe sind nach Beginn des Zusammenbaus nicht mehr möglich.

●Es ist nicht möglich, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei anderen 1/35 Panzermodellen einzusetzen.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

●Le système de radiocommande Actcom a 4 fréquences 27MHz (1, 2, 4, 5), ce qui permet à plusieurs tanks d'évoluer simultanément au même endroit.

●Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit. Il ne sera plus possible de retourner/échanger le modèle après avoir commencé le montage.

●Il n'est pas possible d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit dans d'autres modèles de tanks au 1/35.

## ITEMS REQUIRED

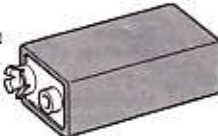
○このセットには単4形アルカリ乾電池4本と6P形9V電池(アルカリ乾電池)1本が別に必要です。別途ご購入ください。また Ni-Cd、ニッケル水素電池は使用できません。

○This kit requires one 6LF22/006P 9V battery and four LR03/AAA/UM4 (1.5V) size alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.

○Für diesen Bausatz ist eine 6LF22/006P 9V Batterie und vier Alkaline-Batterien Größe LR03/AAA/UM4 (1.5V) erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.

○Ce kit nécessite une pile 9V type 6LF22/006P et quatre piles alcalines type LR03/AAA/UM4 (1.5V). Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.

6P形9Vアルカリ乾電池  
006P size 9V battery  
9V Block (006P)  
Pile de 9V. Type 006P



単4形アルカリ乾電池  
AAA size alkaline battery  
Alkaline-Batterie Größe AAA  
Piles alcalines type AAA



# ACTCOM RADIO CONTROL SYSTEM

## ●アクトコムラジオコントロールシステム

- Tamiya Actcom R/C Unit
- Tamiya Actcom RC Einheit
- Ensemble RC "Actcom" Tamiya

- ※セット内容及び各仕様は予告無く変更になる場合があります。ご了承ください。
- ※Specifications are subject to change without notice.
- ※Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
- ※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

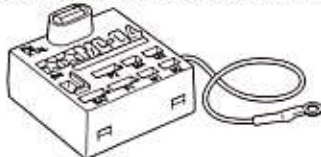
受信機用アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

送信機  
Transmitter  
Sender  
Émetteur

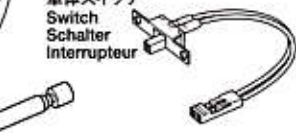


送信機用アンテナ  
Transmitter antenna  
Sendeanenne  
Antenne de l'émetteur

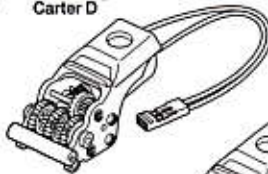
MC-04 受信・モーターコントロールユニット  
Receiver, motor control unit MC-04  
Empfänger- und Motorregaleinheit MC-04  
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-04



車体スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur



ギヤボックスR  
Gearbox R  
Getriebegehäuse R  
Carter D



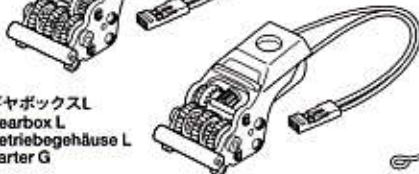
砲塔ギヤボックス  
Turret gearbox  
Turm-Getriebegehäuse  
Carter de tourelle



電源コネクター  
Battery connector  
Batterie-Stecker  
Connecteur de batterie



ギヤボックスL  
Gearbox L  
Getriebegehäuse L  
Carter G



## ●車体関連パーツ

- 車体上部
- 車体下部
- A パーツ
- B パーツ
- C パーツ
- E パーツ
- キャタピラ
- 工具袋詰
- ビス袋詰
- 六角ボス袋詰
- 電池受け金具袋詰
- 走行ギヤボックス L、R
- 砲塔ギヤボックス
- マーク
- フラッグシール

## ●Hull parts

- Upper hull
- Lower hull
- A parts
- B parts
- C parts
- E parts
- Track
- Tool bag
- Screw bag
- Hex boss bag
- Terminal bag
- Gearbox L, R
- Turret gearbox
- Decals
- Flag sticker

## ●Wannen-Einzelteile

- Wannen-Oberteil
- Wannen-Unterteil
- A Teile
- B Teile
- C Teile
- E Teile
- Kette
- Werkzeug-Beutel
- Schraubenbeutel
- Sechskant-Kappen-Beutel
- Anschlußklemme-Beutel
- Kunststoff-Nabe
- Getriebegehäuse für Turm
- Abziehbilder
- Flaggenaufkleber

## ●Equipements de la caisse

- Caisse supérieure
- Caisse inférieure
- Pièces A
- Pièces B
- Pièces C
- Pièces E
- Chenille
- Sachet d'outillage
- Sachet de vis
- Sachet d'hexagones
- Sachet de cosse
- Transmission G, D
- Entraînement de tourelle
- Décalcomanies
- Stickers de fanions

## PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示してあります。組立図中の指示に従って塗装してください。This mark denotes numbers for Tamiya Paint Colors. Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

- TS-5 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / XF-62 Vert olive
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-5で塗装します。
- When no color is specified, paint parts with hull color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse.

## RECOMMENDED TOOLS

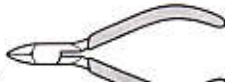
### 《用意する工具》 TOOLS REQUIRED BENÖTIGTE WERKZEUGE OUTILS NECESSAIRES

接着剤 (プラスチック用)  
Plastic cement  
Plastikleber  
Colle plastique



- ★接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使いください。(別売)
- ★Use paint and cement for plastic models (available separately).
- ★Verwenden Sie Farben und Kleber für Plastikmodelle (getrennt erhältlich).
- ★Utilisez des peintures pour maquettes plastique (disponibles séparément).

ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pincès coupants



はさみ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux



ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précèlles



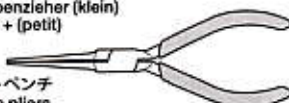
ナイフ  
Modelling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modélisme



+ドライバーM (小)  
+ Screwdriver (small)  
+ Schraubenzieher (klein)  
Tournevis + (petit)



ピンセットベンチ  
Long nose pliers  
Flachzange  
Pincès à becs longs



ピンバイス (ドリル刃1mm)  
Pin vise (1mm drill bit)  
Schraubstock (1mm Spiralbohrer)  
Outil à percer (1mm de diamètre)





●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

### ⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。

### ⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

### ⚠ PRECAUTIONS

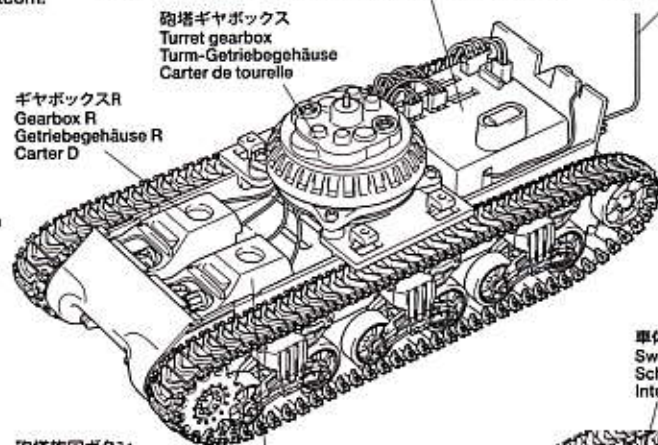
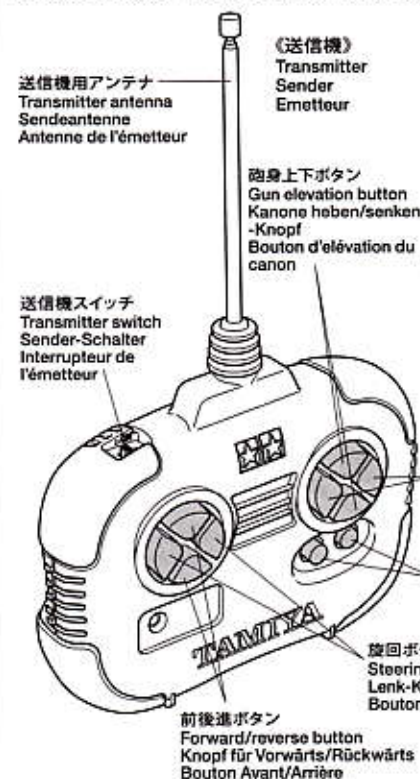
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

アクトコムラジオコントロールセット各部の名称  
Actcom radio control system components  
Komponenten der Actcom Funkfernsteuerung  
Éléments de l'ensemble de radiocommande Actcom.

《車体》  
Hull  
Rumpf  
Coque

MC-04 受信・モーターコントロールユニット  
Receiver, motor control unit MC-04  
Empfänger- und Motorregelinheit MC-04  
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-04

受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception



# 1 送信機用電池の組み込み Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie

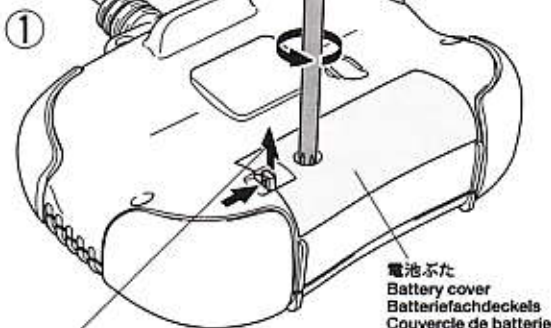
《送信機アンテナの取り付け》  
Attaching antenna  
Antenne-Einbau  
Installation d'antenne

送信機  
Transmitter  
Sender  
Emetteur

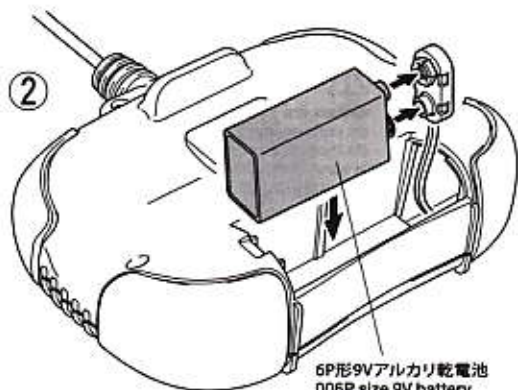
送信機用アンテナ  
Transmitter antenna  
Sendeantenne  
Antenne de l'émetteur

★しっかりとねじ込んでください。  
★Fully screw in.  
★Ganz einschrauben.  
★Visser à fond.

★送信機裏側にある電池ふたを止めているネジをドライバーでゆるめて取り外します。  
★Loosen screw using screwdriver.  
★Die Schraube mit einem Schraubenzieher lösen.  
★Desserrer la vis avec un tournevis.

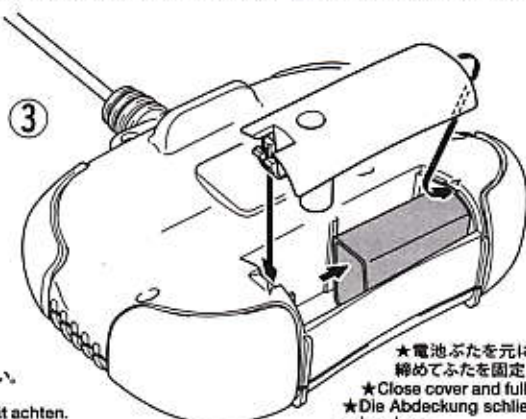


★外れにくい場合は電池ふたを矢印の方向に持ち上げながらネジをゆるめて外します。  
★For easier detachment of transmitter battery cover, loosen screw while lifting the cover in direction of arrow.  
★Zum leichteren Abnehmen des Sender-Batterieabdeckdckels, die Schraube lösen und dabei den Deckel in Pfeilrichtung anheben.  
★Pour enlever plus facilement la trappe du compartiment à piles de l'émetteur, desserrer la vis en soulevant la trappe dans la direction de la flèche.



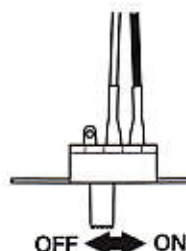
6P形9Vアルカリ乾電池  
006P size 9V battery  
9V Block (006P)  
Pile de 9V, Type 006P

★+, -の向きに注意してください。  
★Install battery. Note polarity.  
★Batterie einlegen. Auf Polarität achten.  
★Installer les piles. Noter le sens.



★電池ふたを元に戻してネジを締めてふたを固定します。  
★Close cover and fully screw in.  
★Die Abdeckung schließen und fest-schrauben.  
★Fermer le couvercle et visser à fond.

# 2 車体下部の組み立て Lower hull assembly Zusammenbau des Wannen-Unterteile Assemblage de la caisse inférieure



車体スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur

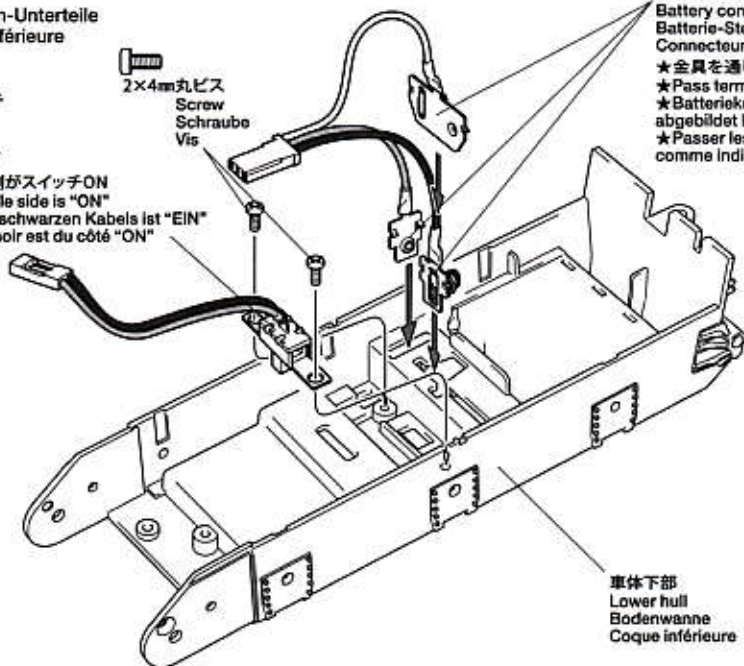
★黒コード側がスイッチON  
★Black cable side is "ON"  
★Seite des schwarzen Kabels ist "EIN"  
★Le câble noir est du côté "ON"

2×4mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

電源コネクター  
Battery connector  
Batterie-Stecker  
Connecteur de batterie

★金具を通しておきます。  
★Pass terminals as shown.  
★Batteriekontakte wie abgebildet bringen.  
★Passer les connecteurs comme indiqué.

★車体下部(裏)のON、OFFに合  
わせて取り付けてください。  
★Attach switch according to  
ON/OFF mark of hull underside.  
★Den Schalter entsprechend der  
ON/OFF (EIN/AUS) Markierung an  
der Rumpf-Unterseite befestigen.  
★Fixer l'interrupteur en res-  
pectant le marquage ON/OFF  
sur le dessous du coque.



車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

3

## 車体下部部品の取り付け

Attaching lower hull parts

Anbringung der unteren Rumpfteile

Éléments de la caisse inférieure



2×6mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

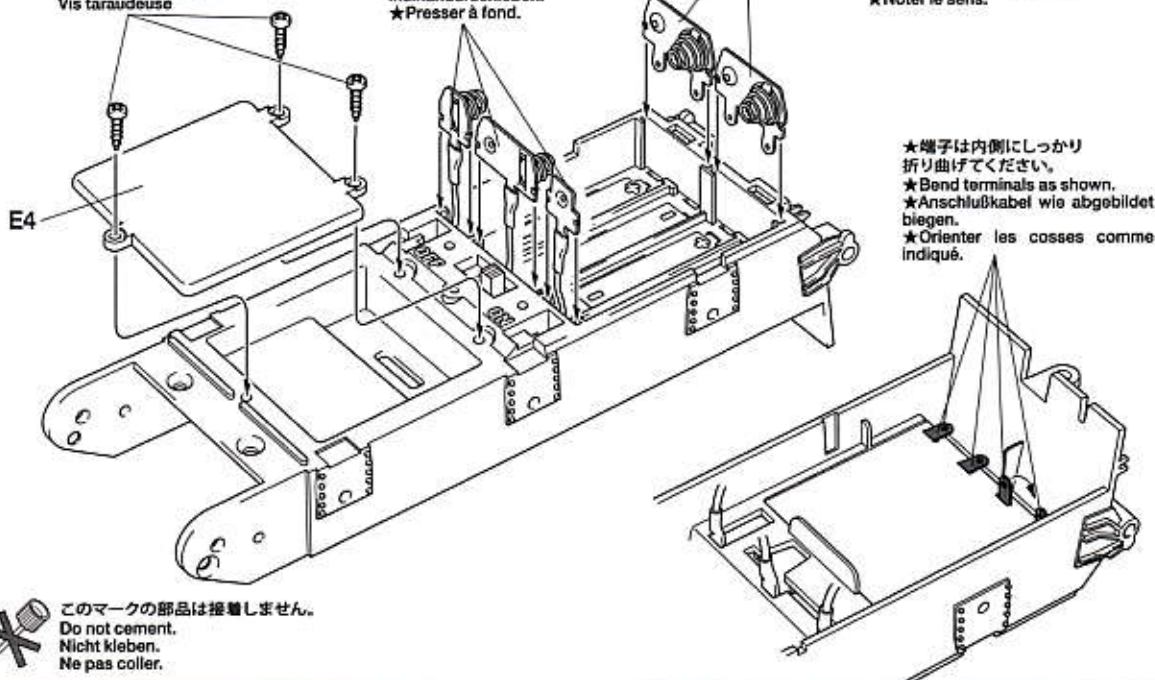
電源コネクター全具  
Battery terminals  
Batteriekontakte  
Cosses de batterie

★しっかり押しこみます。  
★Fully press in.  
★Vollständig  
ineinanderschieben.  
★Presser à fond.

電池受金具  
Terminal  
Anschlußklemme  
Cosse

★しっかり押しこみます。  
★Fully press in.  
★Vollständig ineinanderschieben.  
★Presser à fond.

★裏表に注意してください。  
★Note direction.  
★Auf die Richtung achten.  
★Noter le sens.



★端子は内側にしっかり  
折り曲げてください。  
★Bend terminals as shown.  
★Anschlußkabel wie abgebildet  
biegen.  
★Orienter les cosses comme  
indiqué.

4

## ギヤボックスの取り付け

Attaching gearbox

Getriebegehäuse-Einbau

Fixation du carter

ギヤボックスR  
Gearbox R  
Getriebegehäuse R  
Carter D

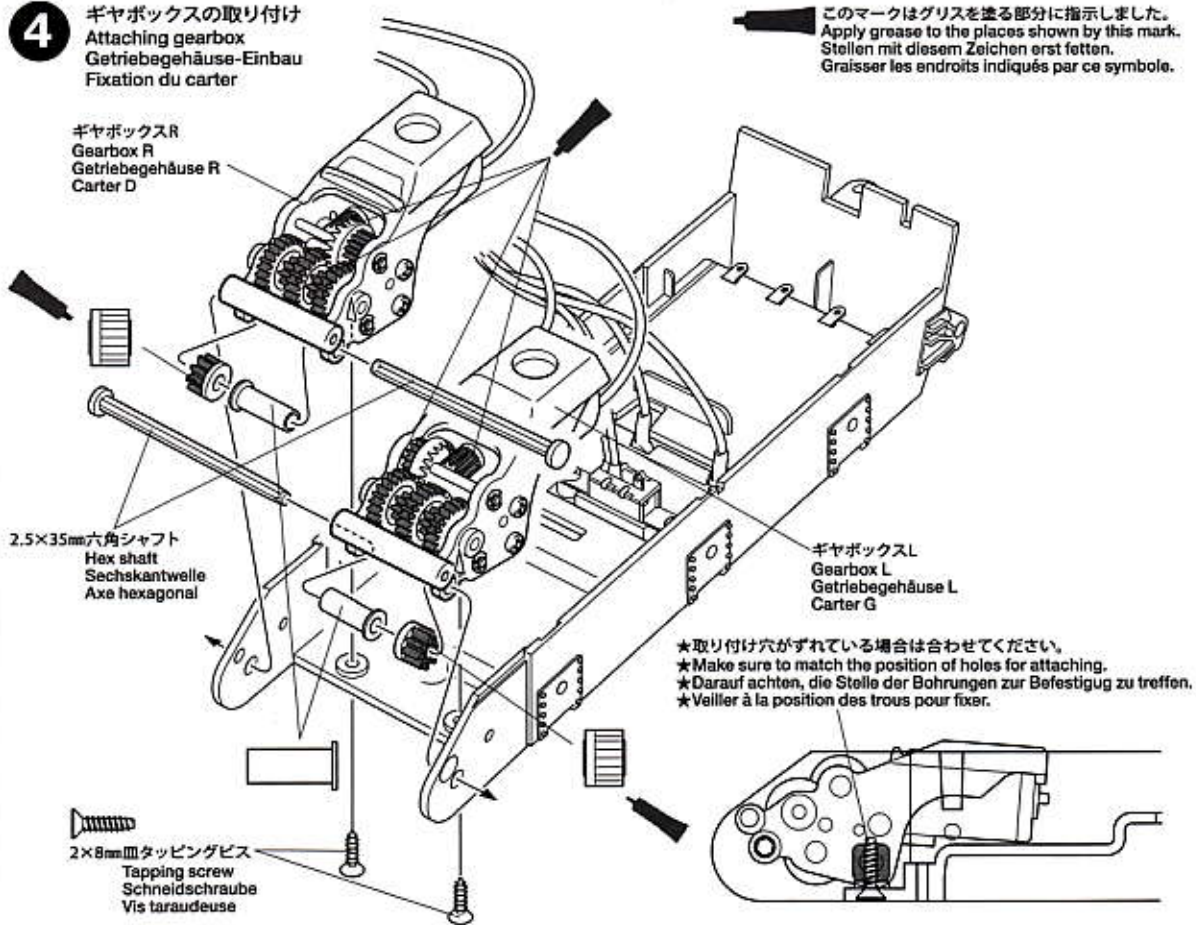
2.5×35mm六角シャフト  
Hex shaft  
Sechskantwelle  
Axe hexagonal

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。  
Apply grease to the places shown by this mark.  
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten.  
Graisser les endroits indiqués par ce symbole.

ギヤボックスL  
Gearbox L  
Getriebegehäuse L  
Carter G

★取り付け穴がずれている場合は合わせてください。  
★Make sure to match the position of holes for attaching.  
★Darauf achten, die Stelle der Bohrungen zur Befestigung zu treffen.  
★Veiller à la position des trous pour fixer.

2×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse



**5**

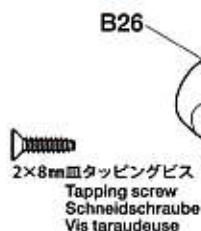
**MC-04ユニットの取り付け**  
**Attaching MC-04 Control Unit**  
**MC-04 Steuereinheit**  
**Unité de contrôle MC-04**

★コネクターの向きに注意してください。向きを逆に取り付けると送信機の操作と逆の動きをします。

★Note direction of connectors. If they are connected in reverse, model will move in opposite direction of control input.

★Auf die Richtung der Stecker achten. Falls sie umgekehrt zusammengesteckt sind, bewegt sich das Modell entgegengesetzt dem Steuerimpuls.

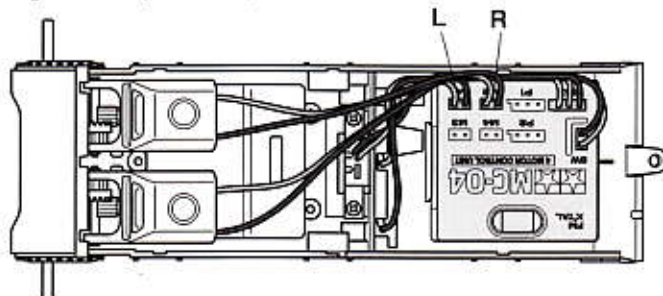
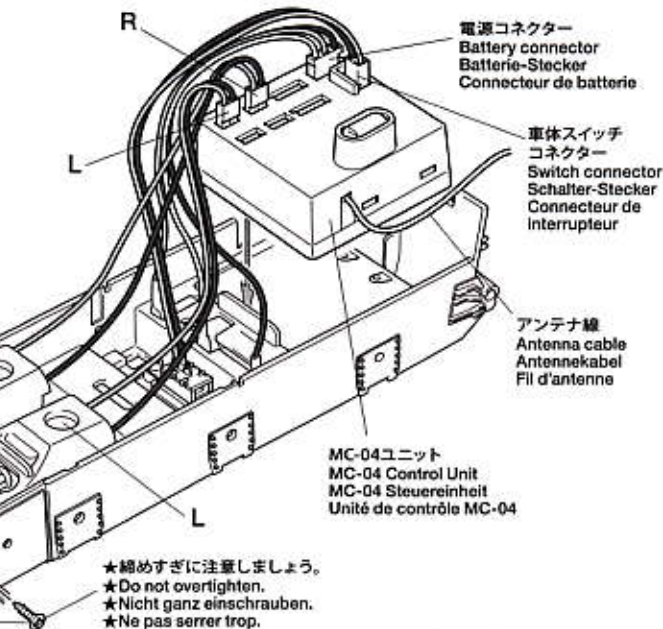
★Noter le sens des connecteurs. S'ils sont connectés à l'envers, le modèle se déplacera dans le sens contraire aux ordres de l'émetteur.



《メカ配置と配線》

Connecting cables/RC Unit  
 RC Einheit/Kabel anschließen  
 Connection des câbles/ensemble RC

★コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきましょう。  
 ★Secure cables using nylon band.  
 ★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.  
 ★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

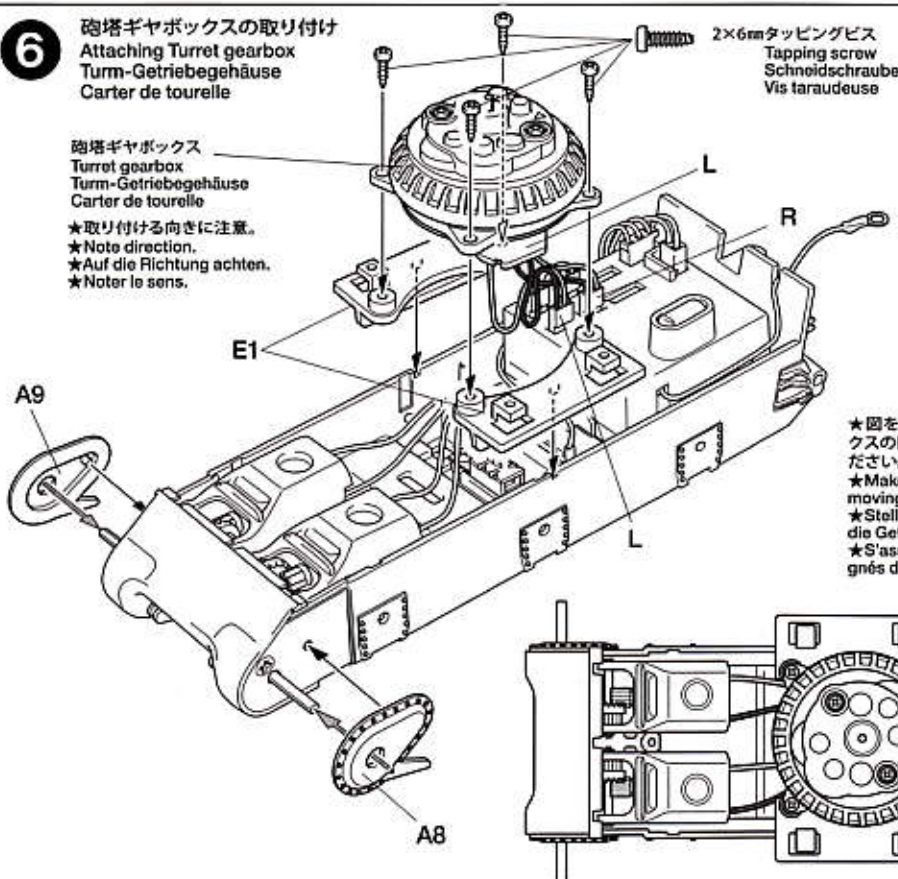


**6**

**砲塔ギヤボックスの取り付け**  
**Attaching Turret gearbox**  
**Turm-Getriebegehäuse**  
**Carter de tourelle**

砲塔ギヤボックス  
 Turret gearbox  
 Turm-Getriebegehäuse  
 Carter de tourelle

★取り付け向きに注意。  
 ★Note direction.  
 ★Auf die Richtung achten.  
 ★Noter le sens.

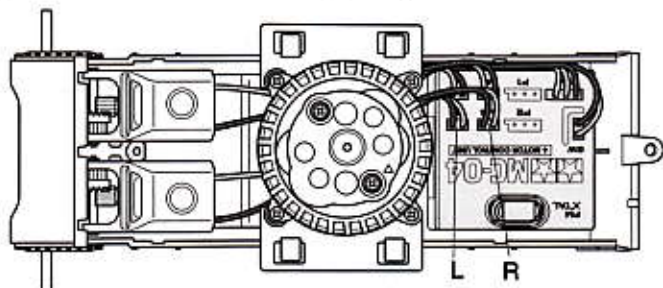


★図を参考に配線コードが砲塔ギヤボックスの回転部分に干渉しないようにしてください。

★Make sure the cables are clear of moving parts such as turret gearbox.

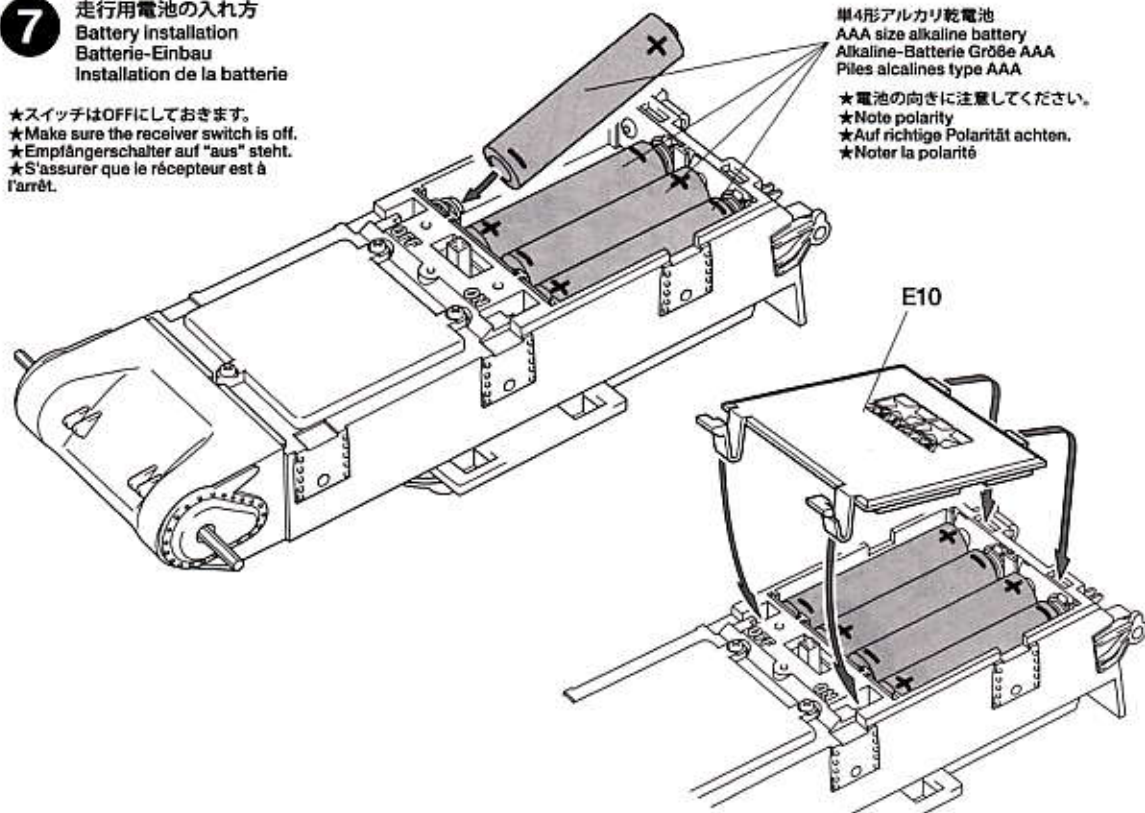
★Stellen Sie sicher, daß die Kabel nicht die Getriebegehäuse behindern.

★S'assurer que les câbles soient éloignés des parties en mouvement.



## 7 走行用電池の入れ方 Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie

- ★スイッチはOFFにしておきます。
- ★Make sure the receiver switch is off.
- ★Empfängerschalter auf "aus" steht.
- ★S'assurer que le récepteur est à l'arrêt.



単4形アルカリ乾電池  
AAA size alkaline battery  
Alkaline-Batterie Größe AAA  
Piles alcalines type AAA

- ★電池の向きに注意してください。
- ★Note polarity
- ★Auf richtige Polarität achten.
- ★Noter la polarité

## 8 RCユニットのチェック Checking R/C equipment Überprüfen der RC-Anlage Vérification de l'équipement R/C

- 各コネクターの接続やユニットが正常に作動するかを確認します。完成後の操作方法はP15を参考にしてください。
- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to P15 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie S15, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de cables et les mouvements. Se reporter page 15 pour piloter le modèle terminé.

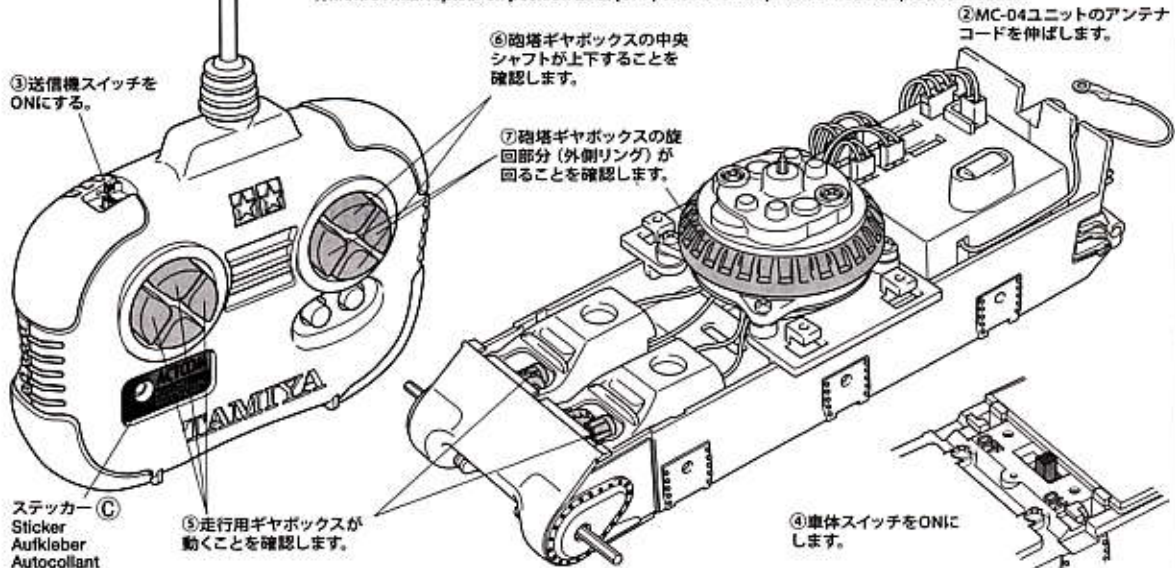
- |                        |                                                                 |                                                                          |                                                                   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <p>①送信機アンテナを伸ばします。</p> | <p>① Extend transmitter antenna.</p>                            | <p>① Senderantenne herausziehen.</p>                                     | <p>① Déployer l'antenne de l'émetteur.</p>                        |
|                        | <p>② Extend receiver antenna.</p>                               | <p>② Empfängerantenne ausrollen.</p>                                     | <p>② Déployer l'antenne du récepteur.</p>                         |
|                        | <p>③ Switch on transmitter.</p>                                 | <p>③ Sender einschalten.</p>                                             | <p>③ Allumer l'émetteur.</p>                                      |
|                        | <p>④ Switch on receiver.</p>                                    | <p>④ Empfänger einschalten.</p>                                          | <p>④ Allumer le récepteur.</p>                                    |
|                        | <p>⑤ Operate transmitter and check gearbox movement.</p>        | <p>⑤ Sender bedienen und Getriebegehäuse bewegungen überprüfen.</p>      | <p>⑤ Bouger et vérifier les mouvements du carter.</p>             |
|                        | <p>⑥ Operate transmitter and check shaft movement.</p>          | <p>⑥ Sender bedienen und Achse bewegungen überprüfen.</p>                | <p>⑥ Bouger et vérifier les mouvements de l'arbre.</p>            |
|                        | <p>⑦ Operate transmitter and check turret gearbox movement.</p> | <p>⑦ Sender bedienen und Turm-Getriebegehäuse bewegungen überprüfen.</p> | <p>⑦ Bouger et vérifier les mouvements du carter de tourelle.</p> |

★チェック終了後は必ず車体スイッチ、送信機スイッチをOFFにして、電池を抜いてください。

★Turn off the switch and remove batteries from the model after checking.

★Stellen Sie den Schalter auf AUS und entfernen Sie bei Betriebsende die Batterien aus dem Modell.

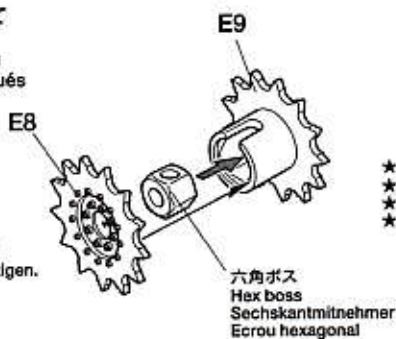
★Mette l'interrupteur en position arrêt (OFF) et enlever les piles du modèle après vérification.



**9** ホイールの組み立て  
Wheel assembly  
Rad-Zusammenbau  
Assemblage des roués

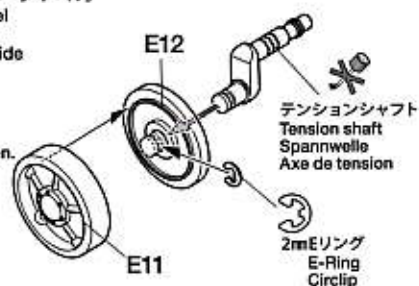
《ドライブsprocket》  
Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

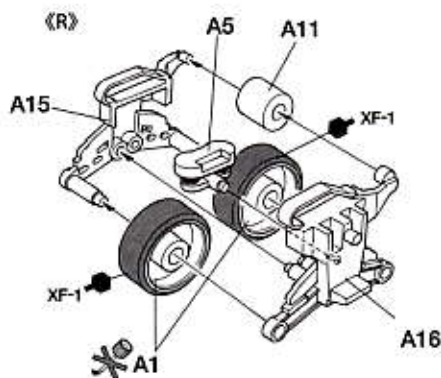
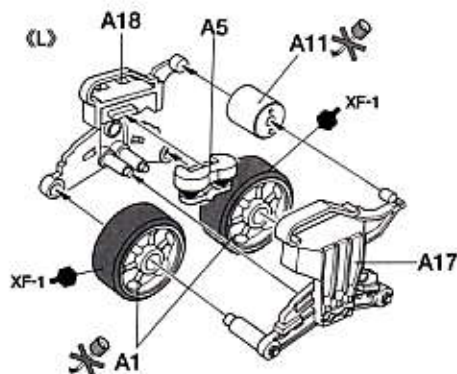


《アイドラーホイール》  
Idler wheel  
Leitrad  
Poulie-guide

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

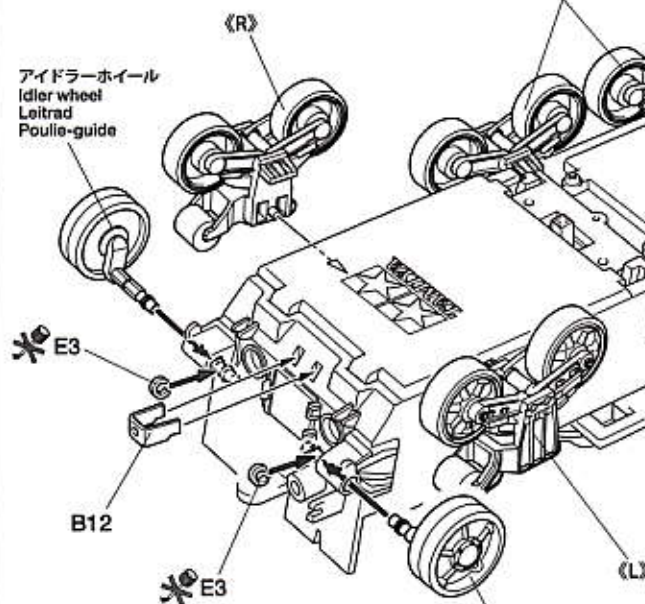


★左右3個ずつ作ります。  
★Make 3 each.  
★Jeweils 3 anfertigen.  
★Faire 3 de chaque.



**10** ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues

アイドラーホイール  
Idler wheel  
Leitrad  
Poulie-guide



3×3mmイモネジ  
Grub screw  
Madenschraube  
Vis pointeau

ドライブsprocket  
Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

六角棒レンチ  
Hex wrench  
Imbusschlüssel  
Clé Allen

3×3mmイモネジ  
Grub screw  
Madenschraube  
Vis pointeau

ドライブsprocket  
Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

3×3mmイモネジ  
Grub screw  
Madenschraube  
Vis pointeau

★平らな部分にしめ込みます。  
★Firmly tighten on shaft flat.  
★Auf der flachen Seite des  
Schaftes festziehen.  
★Bloquer sur le méplat de  
l'arbre.

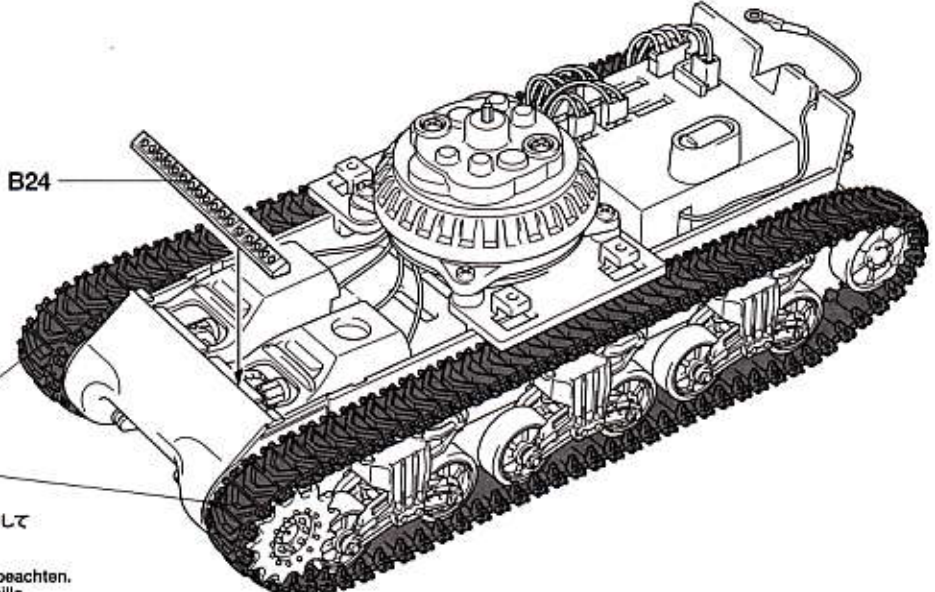




11

**キャタピラの取り付け**  
**Attaching tracks**  
**Ketten-Einbau**  
**Mise en place des chenilles**

- ★しばらく走行しないときは、キャタピラにクセがつかない様にキャタピラを外しておくとよいでしょう。
- ★For long preservation, remove tracks from wheels to prevent deformation.
- ★Für eine längerfristige Aufbewahrung die Ketten von den Rädern nehmen, um Verformung zu vermeiden.
- ★Pour la longue conservation, enlever les chenilles pour éviter la déformation.

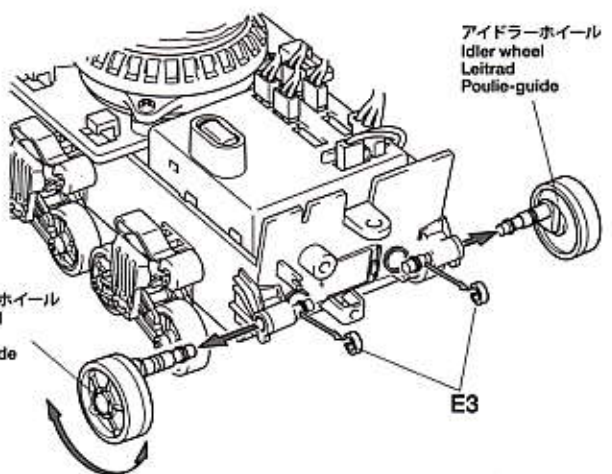


キャタピラ  
 Track  
 Kette  
 Chenille

- ★キャタピラは向きに注意して取り付けてください。
- ★Note track direction.
- ★Laufrichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.

**《キャタピラの張り調整》**  
**Track tension adjustment**  
**Einstellung der Kettenspannung**  
**Réglage de la tension des chenilles**

- ★キャタピラは張りがゆるいと走行中に外れてしまいます。また、張りすぎると走行抵抗になってしまいギヤに無理な力が掛かります。アイドラーホイール（テンションシャフト）の取り付け角度を変えてキャタピラの張り調整をしてください。
- ★If the track tension is loose when operating, they will slip off. In addition, if the tension is too tight, it will result in movement resistance and put the gears under stress. In that case, adjust the track tension by altering the idler wheel position.
- ★Falls die Spannung der Ketten bei der Fahrt zu locker ist, können sie heruntergleiten. Wenn umgekehrt die Spannung zu straff ist, bewirkt sie hohen Widerstand und belastet das Getriebe. In diesem Fall die Kettenspannung durch Ändern der Position des Spannrades einstellen.
- ★Si la tension des chenilles est insuffisante, il y a risque de déchenillage. Si la tension est trop forte, il y aura résistance à l'avancement et les pignons vont s'user. Régler la tension des chenilles en modifiant la position des roues tenduses.



アイドラーホイール  
 Idler wheel  
 Leitrad  
 Poulie-guide

アイドラーホイール  
 Idler wheel  
 Leitrad  
 Poulie-guide

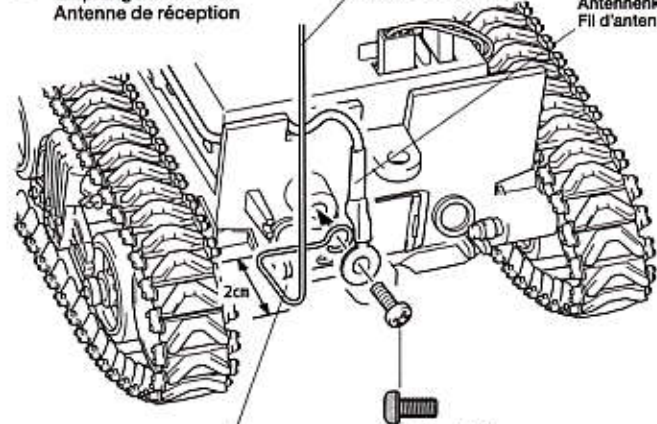
12

**受信機アンテナの取り付け**  
**Receiver antenna**  
**Empfänger-Antenne**  
**Antenne de réception**

受信機用アンテナ  
 Receiver antenna  
 Empfänger-Antenne  
 Antenne de réception

受信機アンテナ線  
 Antenna cable  
 Antennenkabel  
 Fil d'antenne

《フラッグステッカー》  
 Flag sticker  
 Wimpel-Aufkleber  
 Drapeau



受信機アンテナ  
 Receiver antenna  
 Empfänger-Antenne  
 Antenne de réception

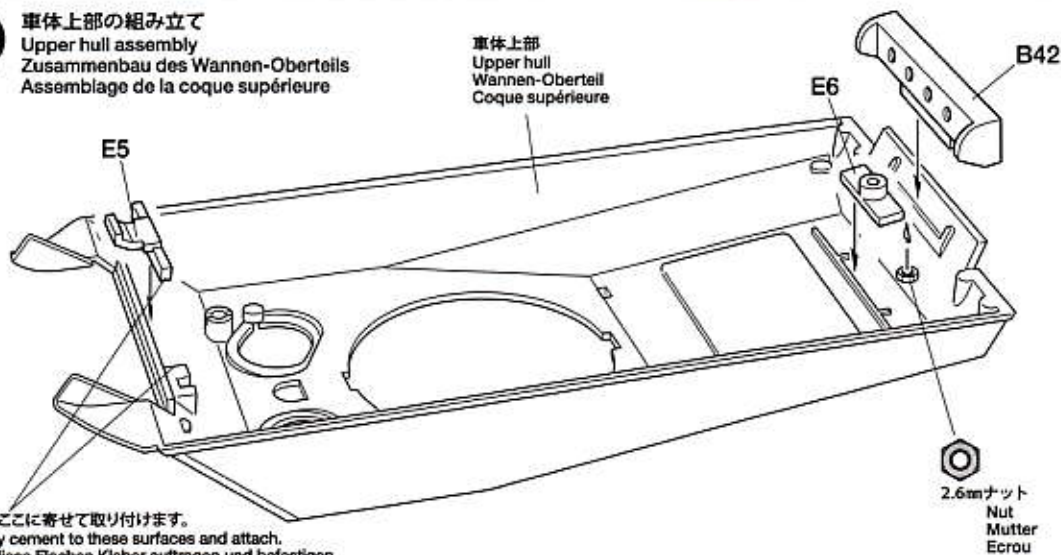
- ★受信機アンテナは図のように折り曲げます。
  - ★Bend receiver antenna as shown.
  - ★Die Empfängerantenne wie abgebildet biegen.
  - ★Plier l'antenne du récepteur comme montré.
- 2.6×5mm丸ビス  
 Screw  
 Schraube  
 Vis

- ★フラッグステッカーは自由にお貼りください。
- ★Apply flag sticker as you like.
- ★Wimpel-Aufkleber nach Belieben anbringen.
- ★Apposer le drapeau à son gré.

**13**

車体上部の組み立て  
Upper hull assembly  
Zusammenbau des Wannen-Oberteils  
Assemblage de la coque supérieure

車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure



- ★E5はここに寄せて取り付けます。
- ★Apply cement to these surfaces and attach.
- ★Auf diese Flächen Kleber auftragen und befestigen.
- ★Appliquer de la colle sur ces surfaces et fixer.

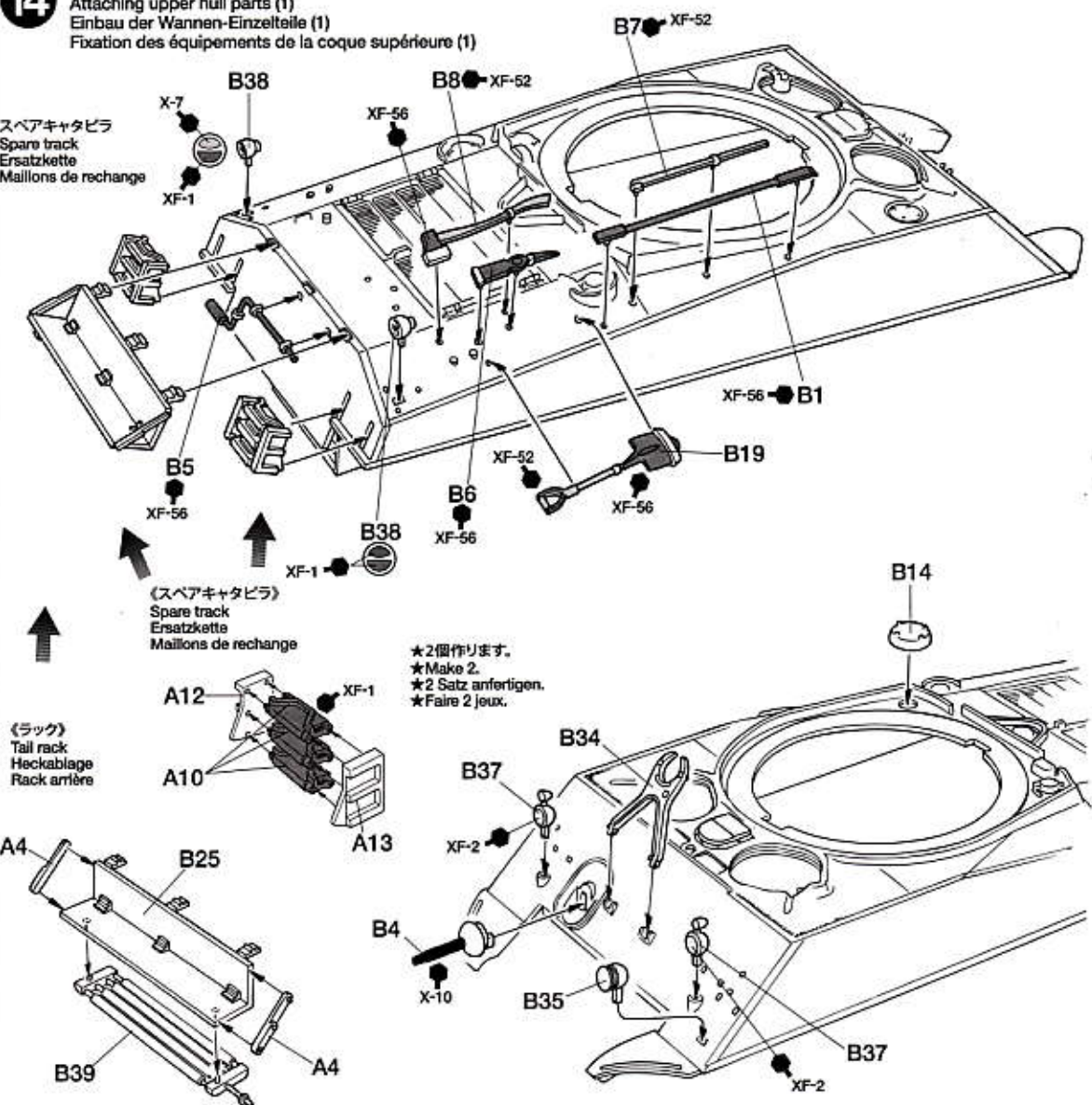
**14**

車体上部部品の取り付け(1)  
Attaching upper hull parts (1)  
Einbau der Wannen-Einzelteile (1)  
Fixation des équipements de la coque supérieure (1)

スベアキャタピラ  
Spare track  
Ersatzkette  
Maillons de rechange

《スベアキャタピラ》  
Spare track  
Ersatzkette  
Maillons de rechange

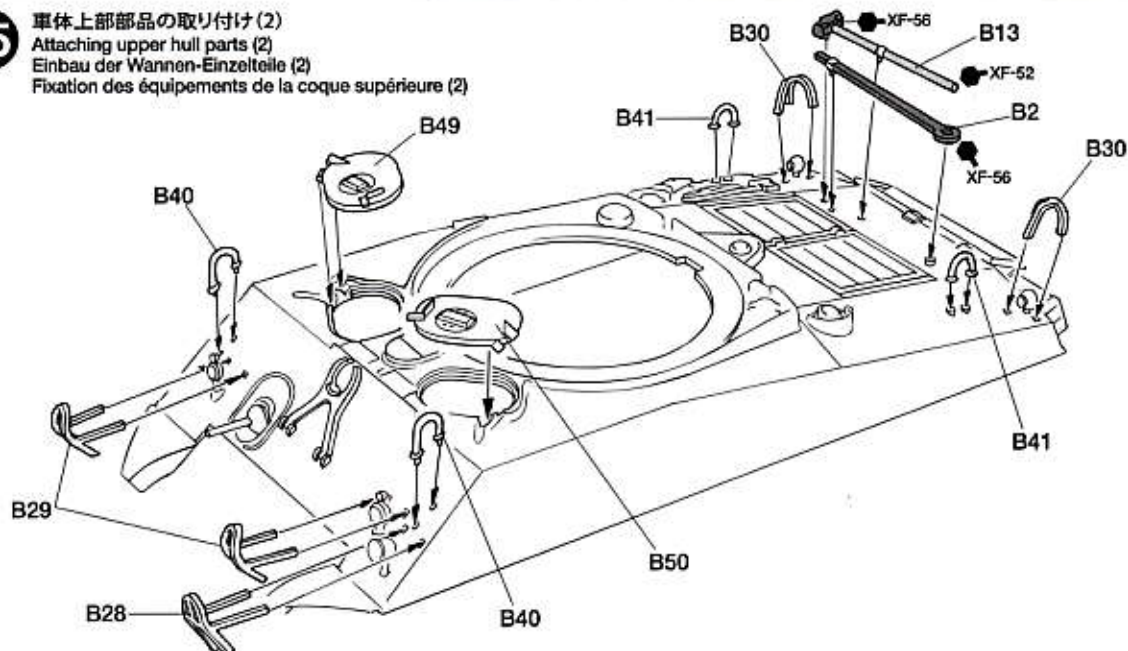
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



《ラック》  
Tail rack  
Heckablage  
Rack arrière

15

車体上部部品の取り付け(2)  
Attaching upper hull parts (2)  
Einbau der Wannen-Einzelteile (2)  
Fixation des équipements de la coque supérieure (2)

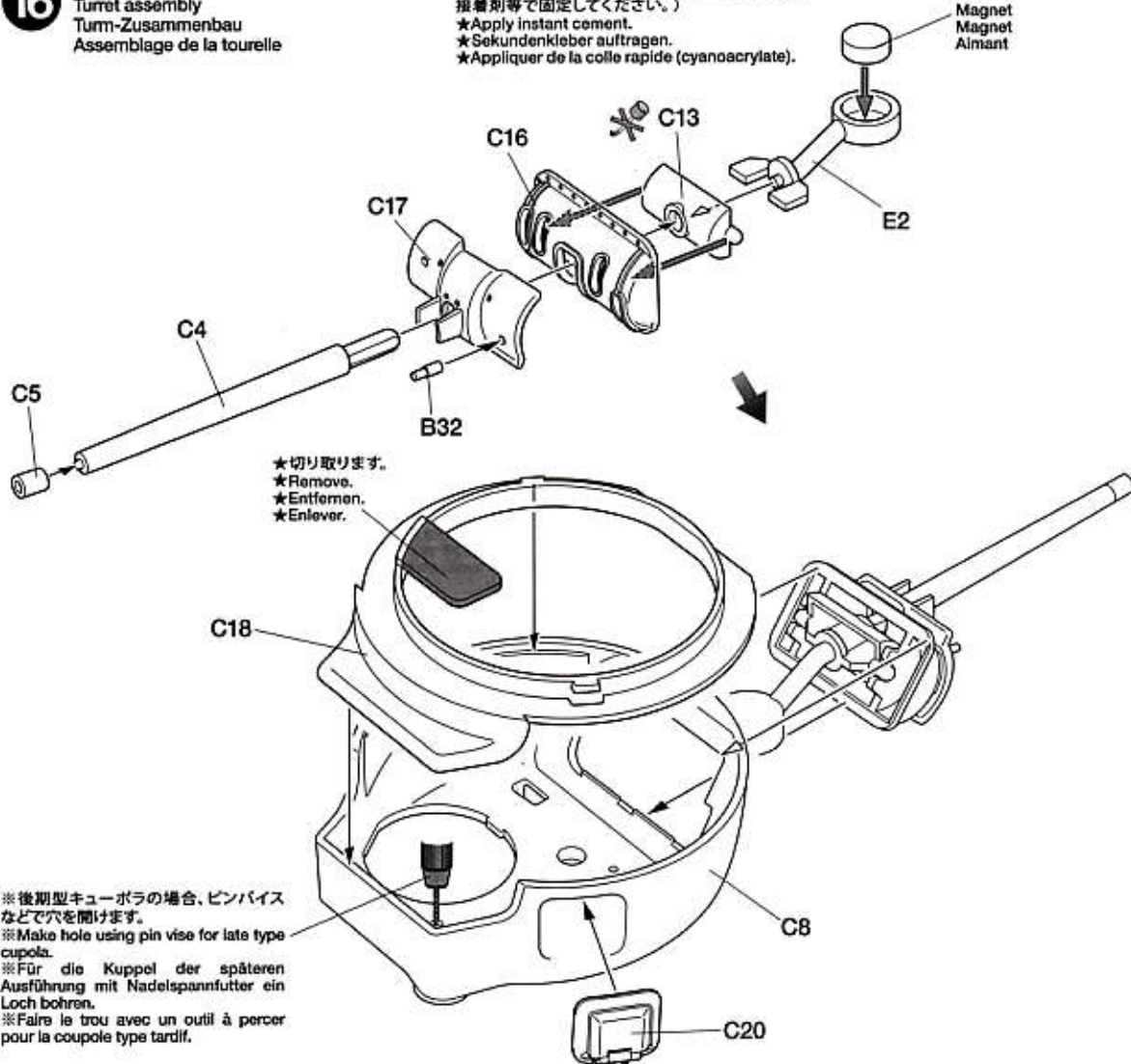


16

砲塔の組み立て  
Turret assembly  
Turm-Zusammenbau  
Assemblage de la tourelle

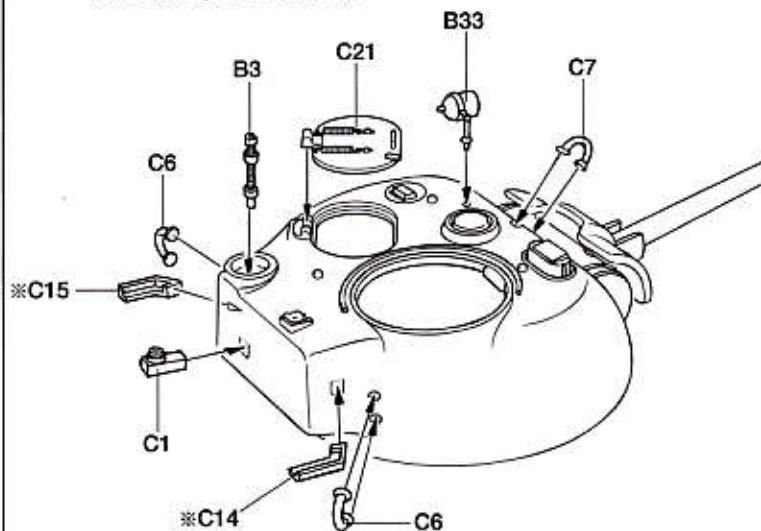
★押し込みます。(はめ込みがゆるい場合は瞬間接着剤等で固定してください。)  
★Apply instant cement.  
★Sekundenkleber auftragen.  
★Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).

磁石  
Magnet  
Magnet  
Aimant

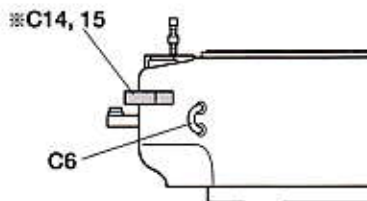


17

砲塔部品の取り付け  
Attaching turret parts  
Turmteile-Einbau  
Fixation des pièces de tourelle



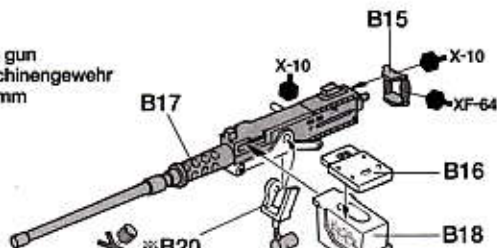
※18ページAタイプの車両の場合は取り付けません。  
※These parts are not used for type-A tank. (page 18)  
※Diese Teile werden bei Panzer Ausführung A (Seite 18) nicht verwendet.  
※Ces pièces ne sont pas utilisées pour le tank type A (page 18).



18

キューポラの取り付け  
Attaching cupola  
Anbringung der Kuppel  
Fixation de la coupole

《12.7mmM2重機関銃》  
M2 12.7mm heavy machine gun  
M2 12.7mm schweres Maschinengewehr  
Mitrailleuse lourde M2 12,7mm



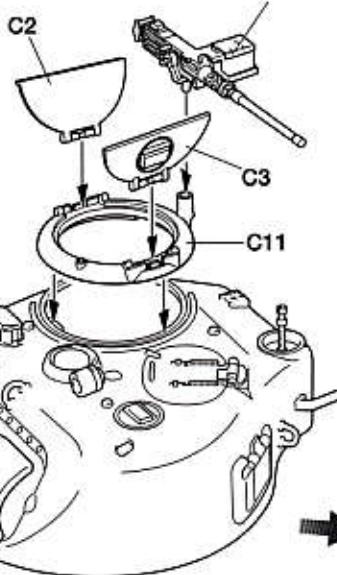
※B21 ※後期型キューポラの場合に使用します。  
※B21 is for late type cupola model.  
※B21 ist für das späte Kuppel-Modell.  
※B21 est pour un modèle à coupole tardive.

★切り取ります。  
★Cut off.  
★Abschneiden.  
★Couper.

12.7mmM2重機関銃  
M2 12.7mm heavy machine gun  
M2 12.7mm schweres Maschinengewehr  
Mitrailleuse lourde M2 12,7mm

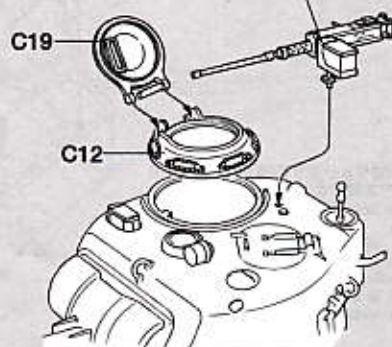
《前期型》  
Early type  
Frühe Ausführung  
Type précoce

※キット付属のマーキングはすべて前期型キューポラをベースとしています。  
※Decals included in kit are designed for early type cupola model.  
※Die im Bausatz enthaltenen Abziehbilder sind für das frühere Kuppel-Modell.  
※Les decals inclus sont pour un modèle à coupole précoce.



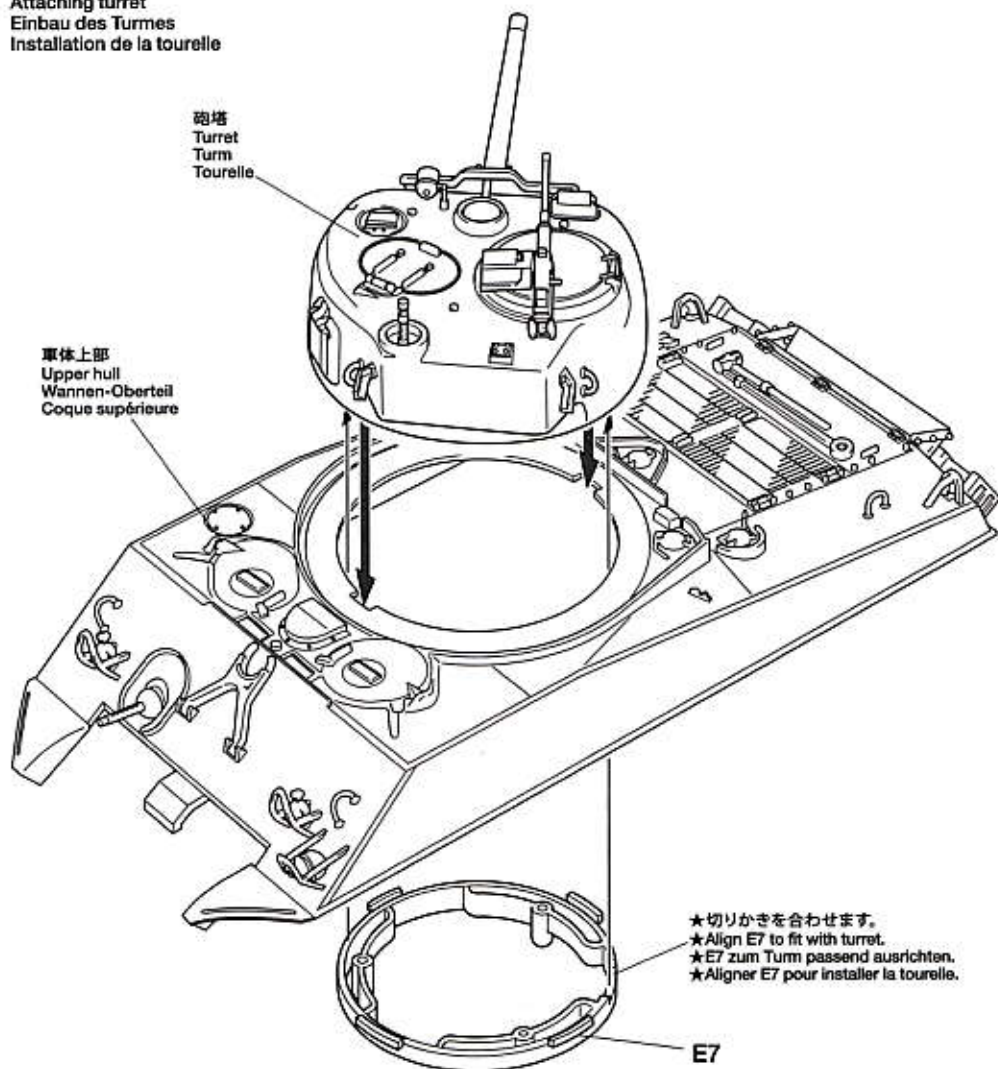
《後期型》  
Late type  
Späte Ausführung  
Type tardif

12.7mmM2重機関銃  
M2 12.7mm heavy machine gun  
M2 12.7mm schweres Maschinengewehr  
Mitrailleuse lourde M2 12,7mm



19

砲塔の取り付け  
Attaching turret  
Einbau des Turmes  
Installation de la tourelle

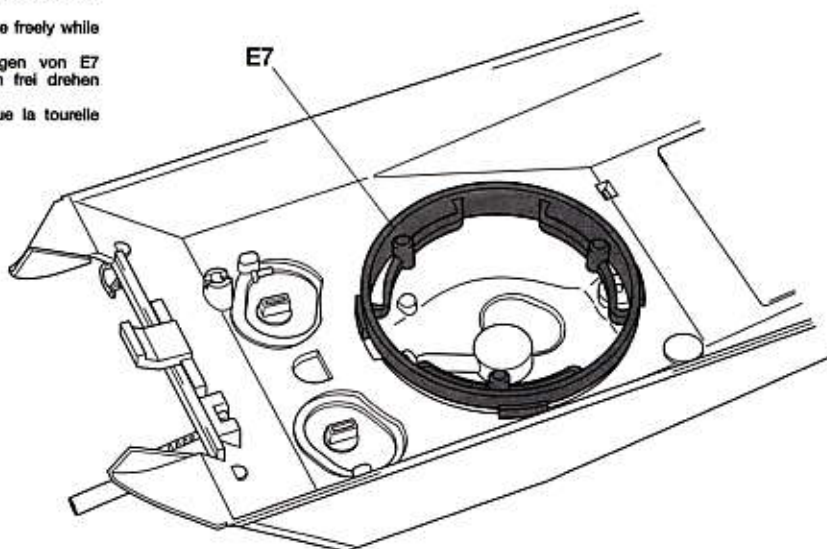


★砲塔が軽く回ることを確認しながらE7を取り付けてください。

★Ensure the turret can rotate freely while attaching E7.

★Achten Sie beim Anbringen von E7 darauf, dass sich der Turm frei drehen kann.

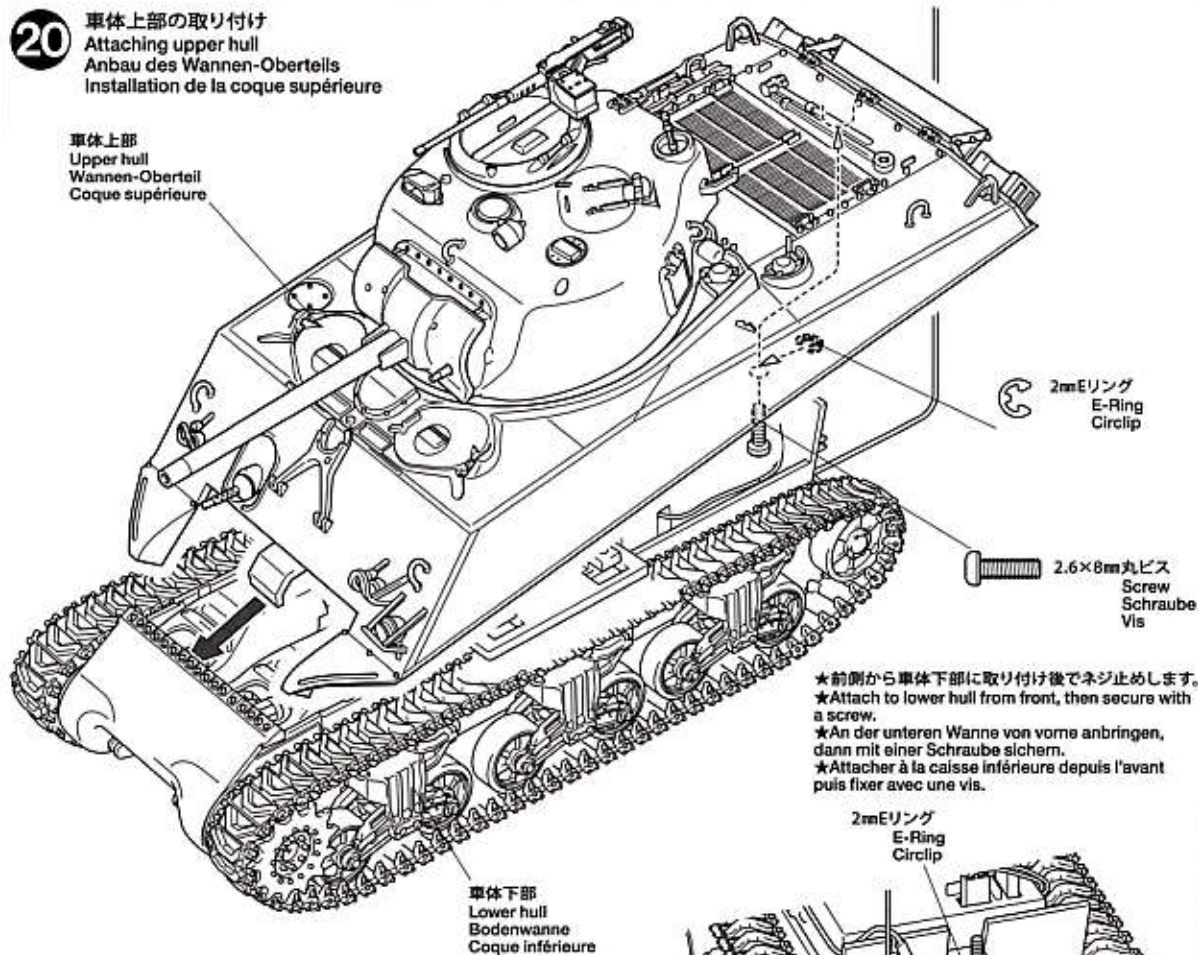
★En fixant E7, s'assurer que la tourelle peut tourner librement.



20

車体上部の取り付け  
Attaching upper hull  
Anbau des Wannen-Oberteils  
Installation de la coque supérieure

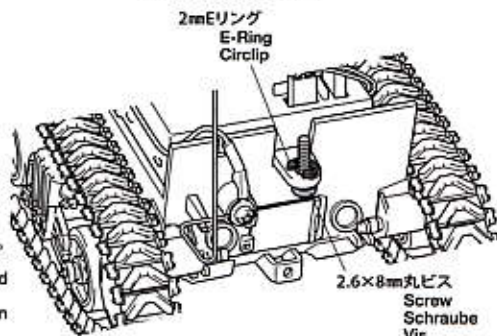
車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure



- ★前側から車体下部に取り付け後でネジ止めます。
- ★Attach to lower hull from front, then secure with a screw.
- ★An der unteren Wanne von vorne anbringen, dann mit einer Schraube sichern.
- ★Attacher à la caisse inférieure depuis l'avant puis fixer avec une vis.

車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

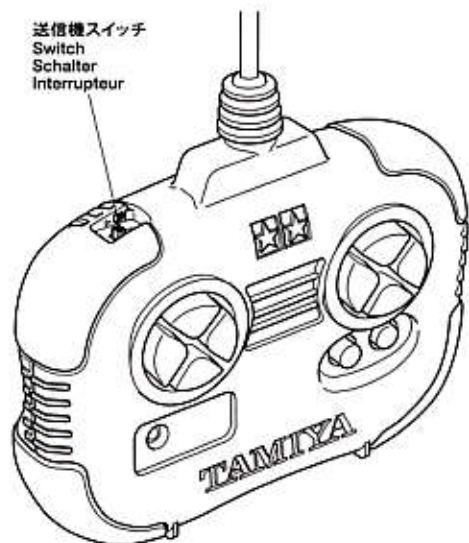
- ★2.6×8mm丸ビスと2mmEリングは先に車体に取り付けておきます。
- ★Attach 2.6x8mm screw and 2mm E-ring to lower hull first.
- ★Zuerst an der unteren Wanne eine 2.6x8mm Schraube und einen 2mm E-Ring anbringen.
- ★Fixer la vis 2.6x8mm et le circlip 2mm à la caisse inférieure en premier.



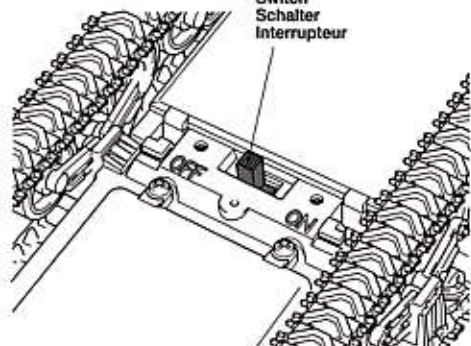
《スイッチの入れ方》

How to switch on  
So wird eingeschaltet  
Comment mettre en marche

送信機スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur



車体側スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur



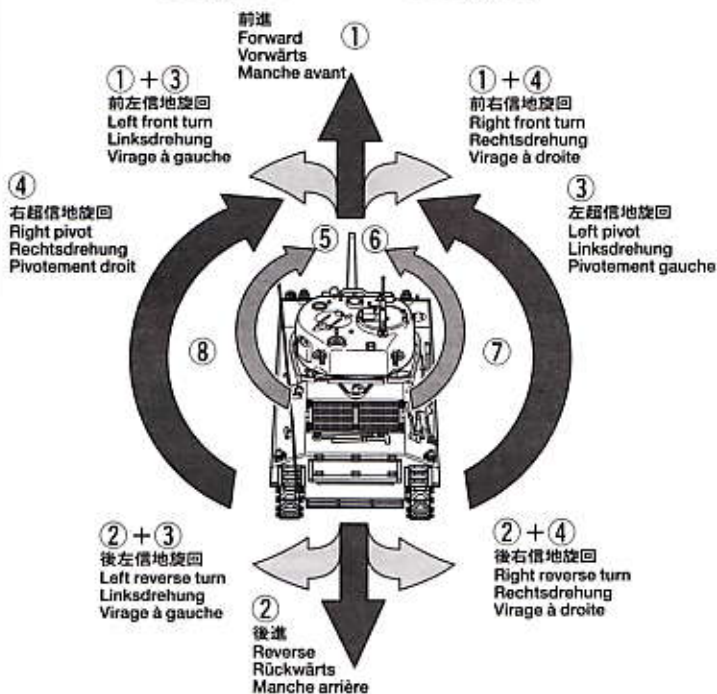
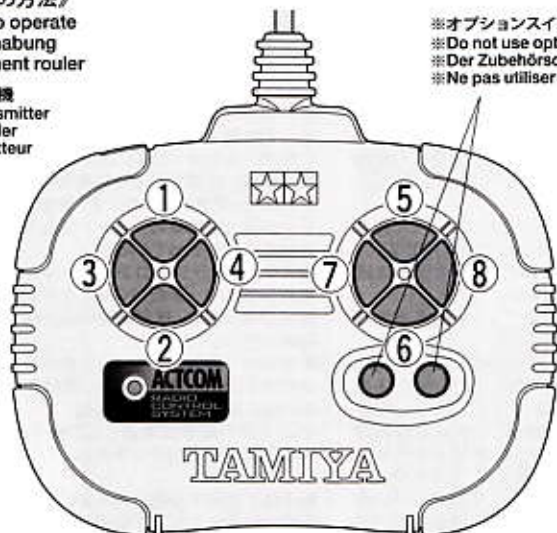
- ★走らせるときは必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に車体側スイッチをONにします。
- ★走行をやめる場合は車体側スイッチからOFFにしてください。
- ★Always switch on transmitter first, then receiver. Reverse this procedure when shutting down.
- ★Immer zuerst den Sender einschalten, dann den Empfänger. Zum Ausschalten den Ablauf umkehren.
- ★Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis le récepteur. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.

【操作の方法】

How to operate  
Handhabung  
Comment rouler

- 送信機
- Transmitter
- Sender
- Emetteur

※オプションスイッチは使いません。  
※Do not use option switch.  
※Der Zubehörschalter wird nicht benutzt.  
※Ne pas utiliser le commutateur option.



送信機操作 Transmitter Sender Emetteur	RC戦車の動き R/C Tank RC-Panzer Char RC
①	前進 Forward Vorwärts Manche avant
②	後進 Reverse Rückwärts Manche arrière
③	左超信地旋回 Left pivot Linksdrehung Pivotement gauche
④	右超信地旋回 Right pivot Rechtsdrehung Pivotement droit
① + ③	前左信地旋回 Left front turn Linksdrehung Virage à gauche
① + ④	前右信地旋回 Right front turn Rechtsdrehung Virage à droite
② + ③	後左信地旋回 Left reverse turn Linksdrehung Virage à gauche
② + ④	後右信地旋回 Right reverse turn Rechtsdrehung Virage à droite
⑤	砲身が上がる Raising gun Heben der Kanone Levage du canon
⑥	砲身が下がる Lowering gun Senken der Kanone Abaissement du canon
⑦	砲塔が左へ回る Left turret rotation Turmdrehung nach links Rotation de la tourelle (gauche)
⑧	砲塔が右へ回る Right turret rotation Turmdrehung nach rechts Rotation de la tourelle (droite)

※信地旋回は戦車用語で方向転換する事です。右信地旋回ならば車で言う右折になります。ただし戦車の場合片方のキャタピラのみ動かして方向転換をします。また超信地旋回とは砲塔旋回のようにその場で車体が回転する事です。左右のキャタピラがそれぞれ逆回転し、時計回りなら右超信地旋回、反時計回りなら左超信地旋回となります。

- 本製品は左右の走行用モーターの性能差によりどちらかにやや曲がる場合があります。P9⑩「キャタピラの張り調整」である程度の修正はできます。
- Due to slight differences in motor output as a result of manufacturing tolerances, the tank's movement may be slightly off-center. This can be partially remedied by adjusting track tension (see step ⑩ on page 9).
- Aufgrund minimaler Abweichungen in der Motorleistung durch fertigungsbedingte Toleranzen, kann die Bewegung des Panzers geringfügig von der Geraden abweichen. Dies kann teilweise durch Einstellen der Kettenspannung (siehe Schritt ⑩ auf Seite 9) behoben werden.
- Du fait d'un léger différentiel de puissance moteur résultant des tolérances de production, il est possible que l'avancement du tank ne soit pas rigoureusement droit. On peut y remédier en réglant la tension des chenilles (voir étape ⑩ page 9).

注意：超信地旋回や信地旋回でキャタピラが外れる時はP9⑩「キャタピラの張り調整」を参考に調整してください。また 戦車の構造上、無理な走行により外れることがありますのでご了承ください。毛足の長いカーペットや屋外（地面、芝生など）での走行は不可。  
★受信機用単4乾電池4本のうち1本の電池容量が少ないと左右の超信地旋回のスPEEDが違ってきます。電池交換時には必ず4本とも新品に交換してください。  
CAUTION : Operation of tank can cause the track to slip off. In this case, loosen screws and adjust track tension by altering gearbox position. Refer to step ⑩ on page 9 for track tension adjustment. Avoid running the tank outdoors or on a shaggy carpet.  
★The model cannot pivot correctly when using unequal batteries. Do not intermix different types or used batteries when exchanging.  
VORSICHT : Es ist möglich, dass während der Fahrt die Kette abspringt. In diesem Fall die Schrauben lösen und die Kettenspannung durch Änderung der Position des Getriebes einstellen. Zur Einstellen der Kettenspannung Abschnitt ⑩ auf Seite 9 beachten. Vermeiden Sie mit dem Panzer Fahrten im Freien oder auf einem fesseligen Teppich.  
★Bei Verwendung von unterschiedlichen Batterien kann das Modell sich nicht korrekt drehen. Mischen Sie beim Austausch niemals Batterien von verschiedener Herkunft oder Alter.  
ATTENTION : Si en cours d'évolution, le tank dé-chenille, desserrer les vis et régler la tension des chenilles en modifiant la position du bloc de transmission. Se reporter à l'étape ⑩ page 9 pour le réglage de tension de chenilles. Éviter de faire évoluer le tank à l'extérieur ou sur un tapis bouclé.  
★Le modèle ne peut pas pivoter correctement si l'alimentation n'est pas homogène. Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles neuves avec des piles usagées.

## RC戦車を楽しむために

1/35 RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操縦ができ、室内で楽しめる手軽なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

電動RC戦車の走行を楽しむ時

●安全な場所を選ぶ。



1. 屋外、道路では絶対に走らせないでください。車や歩行者の迷惑になります。
2. 人の多いところや、小さな子どものいる近くでは走らせない。
3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。送受信機は水に弱く、ショートの原因がありメカを壊す原因になります。
4. 毛足の長いじゅうたんや草むらなどでは走らせない。ドライブスプロケットやキャタビラにからみついで走行できなくなります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機、受信機電池を確認する。
2. 送信機のスイッチを入れる。
3. 受信機のスイッチを入れる。

★走行を終えるときは逆の順序になります。

1. 受信機のスイッチを切る。
2. 送信機のスイッチを切る。
3. 送信機、受信機電池を取り外す。

★走行後は送、受信機の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくと思いがけずスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を早めるだけでなく、液漏れの原因になり器具を傷めます。

- 走行は車体上部を取り付けて行ってください。キャタビラがむき出しになり危険です。
- 走行中の戦車、回転中のキャタビラには絶対にさわらないでください。特にキャタビラとスプロケットに指を挟まれるたいへん危険です。
- 電波の混信はコントロールができなくなって危険です。戦車だけでなく、ラジオコントロールの自動車、飛行機やヘリコプター、船等でも同じ27MHz帯を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。



●コードの接続は、コネクタをしっかりと押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れて中の金属線がむき出しになってショートした場合、受信機・モーターコ

ントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニールテープを巻くなどして絶縁するか、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

- 送信機、受信機どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。受信機用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。
- アクトコムラジオコントロールシステムは車体側のスイッチだけONになっていると警告音が鳴ります。送受信機のスイッチ操作は確実に行ってください。
- 車体はプラスチック（スチロール樹脂）で壊れやすいので落としたり、投げたり乱暴な扱いはしないでください。
- 送信機や受信機電源としてNi-Cdやニッケル水素電池は使用できません。

●車体を塗装する際はキャタビラや可動部分を塗装しないように注意します。

- 塗装の際は換気には十分注意し、火気のある場所での塗装は避けてください。
- 車体が汚れた場合、柔らかい布でぬぐうように拭き取ってください。
- ラッカーシンナーやベンジン、アルコール等の溶剤での洗浄は絶対にしないでください。ボディを冒すだけでなく、故障の原因になります。また水洗いも絶対にしないでください。スイッチを切った状態でも、メカがショートして大変危険です。このような状態で故障したりした場合、保証期間内でも保証の対象外になる場合があるので注意してください。
- 駆動部には時々グリスをさしてください。またほこりなどでギヤが汚れた場合、ほろ布などできれいにぬぐった後、新しいグリスをさすなどのメンテナンスをしましょう。

●摩耗により駆動部が破損した場合は、当社カスタマーサービスにご連絡ください。

★Parent or guardian should read these cautions.

## HOW TO ENJOY YOUR RC TANK

## CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING RC MODEL



●Be aware of your surroundings when operating RC model.

1. Never run RC model on the street.
2. Never run RC model near children or crowded area.
3. Avoid running RC model in standing water or rain. Moistures in mechanics can cause malfunction.
4. Do not operate the model on thick carpet or grass. They may get twisted around the drive sprockets and tracks and cause driving difficulties.

●Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.

★Failure to follow the procedures may result in a runaway model.

1. Make sure that battery is correctly installed.
2. Switch the transmitter on.
3. Switch the model on. When turning the model off, follow the reverse order (3-2-1).

★Remove batteries after use. Failure to

remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

●Always run RC model with top on. If the model is run without a top, it could cause serious injury.

●Never touch the moving wheels during running of RC model.

●Problems with radio waves can cause loss of control. Conflicting radio signals from other RC tanks, cars, airplanes and helicopters can result in collisions. If there are other people using RC equipment near you, be sure to check bands.



●Make sure all connectors are firmly connected and all wires are well insulated. Damaged wires may cause short circuits and destroy the control unit. Please contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Loss of control can occur due to a weak bat-

tery in either the transmitter or receiver. If the battery power is weak, stop driving the RC model immediately.

●Alarm sounds if only receiver is switched on. Follow the correct ON/OFF procedure.

●This body is made of plastic. Treat carefully.

●Never use Ni-Cd or Ni-MH batteries for transmitter and receiver.

●Do not paint over moving parts such as tracks when painting the model.

●Paint the model in a well ventilated area. Do not paint near a flame source.

●Always clean the model after use. Do not use solvents as they could damage the model. Do not wash the model. Water may cause short circuits and destroy the control unit. Note that such improper maintenance will void your warranty.

●Apply fresh grease to rotating parts after every few runs.

●Contact your local Tamiya dealer for repair requests.

## 〔Warning〕

Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



## WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

### BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN



● **Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.**

1. Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.
2. Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.
3. Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.
4. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf dickem Teppich oder Gras. Beides könnte um die Antriebs-Kettenräder und Ketten gewickelt werden und damit Probleme bei der Fahrt verursachen.

● **Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.**

★ **Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.**

1. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.
2. Schalten Sie den Sender ein.
3. Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).

★ **Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch**

heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

● **Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte es schwere Verletzungen verursachen.**

● **Berühren Sie während des Betriebs niemals die drehenden Räder des RC-Modells.**

● **Bei Problemen mit fremden Funkwellen kann die Steuerbarkeit verlorengehen. Störende Funksignale von anderen RC-Panzern, -Autos, -Flugzeugen und -Helikoptern können Zusammenstöße verursachen. Falls in Ihrer Nähe andere Personen mit RC-Ausrüstung arbeiten, muß unbedingt der Kanal kontrolliert werden.**



● **Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursachen. Dieser kann die Empfängereinheit beschädigen. Belassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.**

● **Auch durch eine schwache Batterie entweder**

im Sender oder im Empfänger kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.

● **Wenn nur der Empfänger eingeschaltet ist, ist ein Warnton zu hören. Befolgen Sie den richtigen Ablauf beim EIN/AUS-Schalten.**

● **Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.**

● **Verwenden Sie niemals Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus für Sender und Empfänger.**

● **Beim Lackieren des Modells darauf achten, keine bewegten Teile wie Ketten zu lackieren.**

● **Lackieren Sie das Modell an einem gut belüfteten Ort. Lackieren Sie niemals in der Nähe einer offenen Flamme.**

● **Säubern Sie das Modell nach Gebrauch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sie könnten das Modell beschädigen. Waschen Sie das Modell nicht nass ab. Wasser kann Kurzschlüsse verursachen und die Steuereinheit beschädigen. Beachten Sie, dass unsachgemäße Handhabung Ihre Garantie ungültig macht.**

● **Die drehenden Teile jeweils nach einigen Fahrten neu einfetten.**

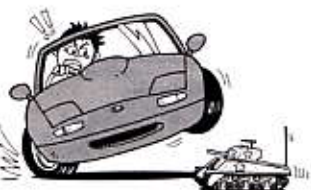
● **Wenden Sie sich wegen Reparaturfragen an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.**

### « Warnhinweis »

Auswechseln von Teilen oder Veränderungen an dieser Einheit, die nicht ausdrücklich von der dafür zuständigen Gesellschaft genehmigt sind, können die Betriebserlaubnis dieses Gerätes nichtig machen.

## COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

### PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE



● **Tenir compte de l'environnement :**

1. Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique
2. Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.
3. Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.
4. Ne pas utiliser le modèle sur un tapis épais ou dans l'herbe. Risque de blocage des barbotins et des chenilles.

● **Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.**

★ **Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.**

1. S'assurer que les piles sont correctement installées.
2. Mettre en marche l'émetteur.
3. Mettre en marche le modèle. Pour éteindre, suivre les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).

★ **Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du**

modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.

● **Toujours faire évoluer le modèle avec la carrosserie installée. Sans la carrosserie, il peut causer de sérieuses blessures.**

● **Ne jamais toucher les roues en rotation.**

● **Des interférences radio peuvent entraîner des pertes de contrôle. Si d'autres modèles radio-commandés de tous types, voitures, tanks, camions, hélicoptères, avions ou bateaux évoluent à proximité, vérifier que les autres modélistes n'utilisent pas la même fréquence.**



● **Un fil dénudé peut causer un court-circuit et endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.**

● **Si les piles de l'émetteur ou du récepteur sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le**

modèle quand les piles s'affaiblissent.

● **Une alarme retentit si seul le récepteur est en marche. Suivre la procédure de mise en marche.**

● **La carrosserie est moulée en plastique. En prendre soin.**

● **Ne jamais utiliser d'accus Ni-Cd ou Ni-MH pour l'émetteur et le récepteur.**

● **Ne pas peindre les pièces mobiles comme par exemple les chenilles.**

● **Peindre le modèle dans une pièce bien ventilée. Ne pas peindre près d'une source de chaleur.**

● **Toujours nettoyer le modèle après utilisation. Ne pas employer de solvants qui risquent d'endommager le modèle. Ne pas laver le modèle : l'eau peut causer des courts-circuits et endommager l'unité de contrôle. Un mauvais entretien peut annuler la garantie.**

● **Appliquer de la graisse fraîche sur les pièces en rotation après quelques utilisations.**

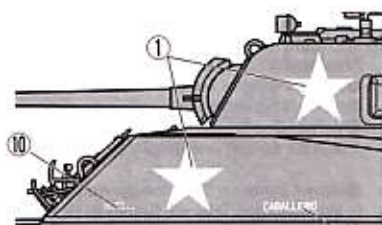
● **Contacter votre revendeur local Tamiya pour des questions et réparations.**

### « Attention »

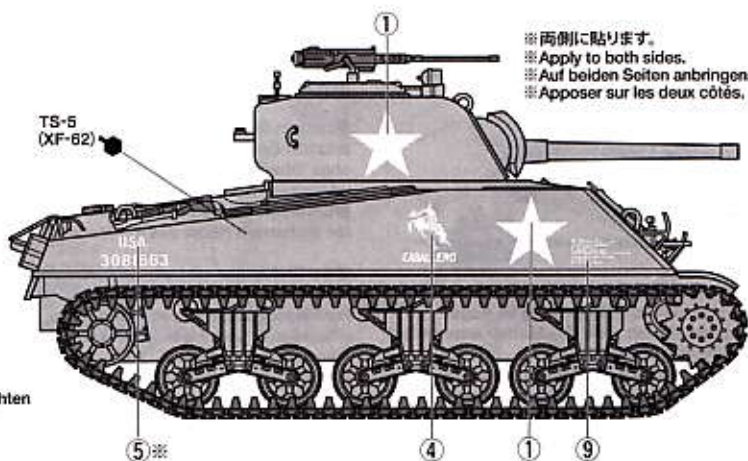
Toute modification non approuvée par le constructeur apportée à cette unité se fait sous la responsabilité de l'utilisateur. Aucun recours ne sera alors possible auprès du constructeur.

# PAINTING & MARKING

## A 《第6機甲師団所属 1945年1月アルデンヌ》 6th Armored Div. January 1945 Ardennes

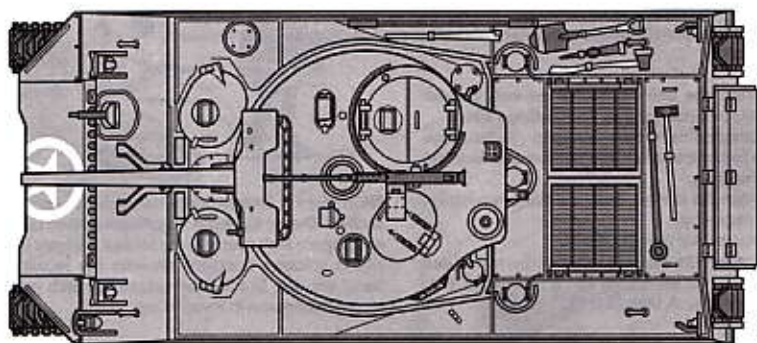
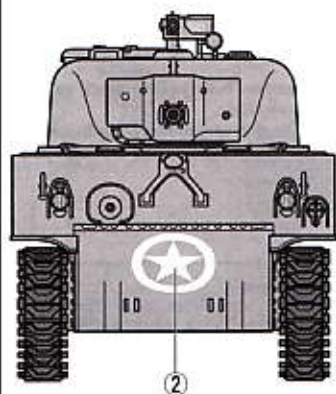


TS-5  
(XF-62)

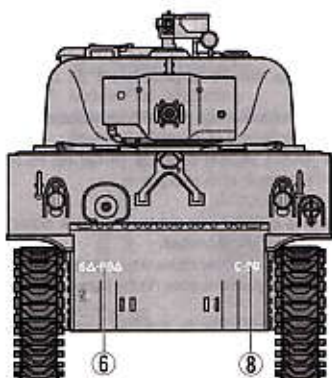


- ※ 両側に貼ります。
- ※ Apply to both sides.
- ※ Auf beiden Seiten anbringen.
- ※ Apposer sur les deux côtés.

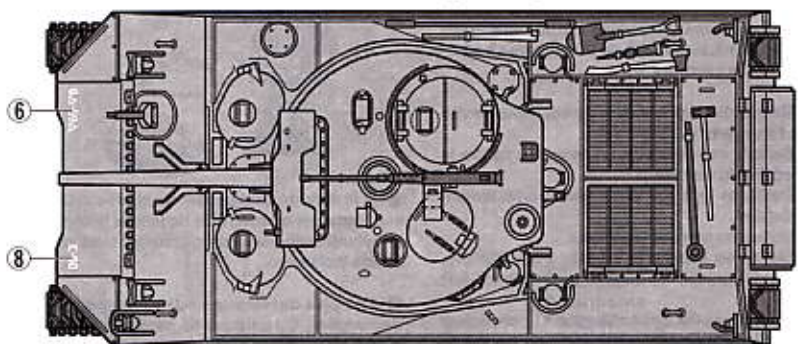
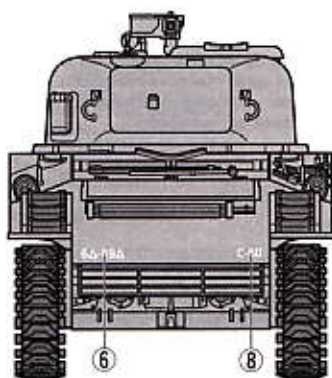
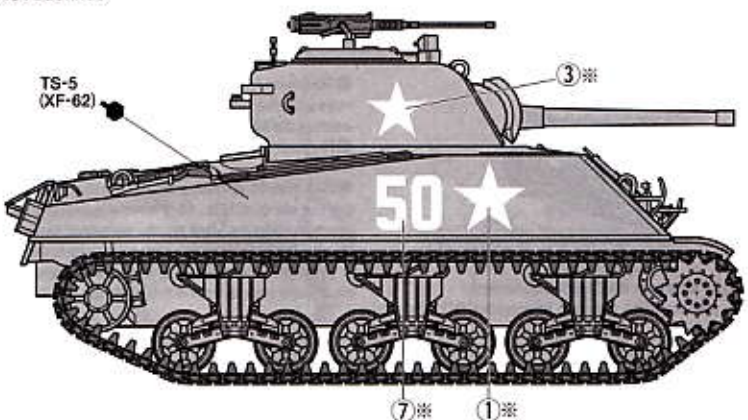
★ 実車は、ロデオマークは消されていたようです。  
★ Rodeo mark appears to be erased on real tank.  
★ Anscheinend wurde die Rodeo-Markierung beim echten Panzer weggelöscht.  
★ Le marquage Rodeo paraît effacé sur le char réel.

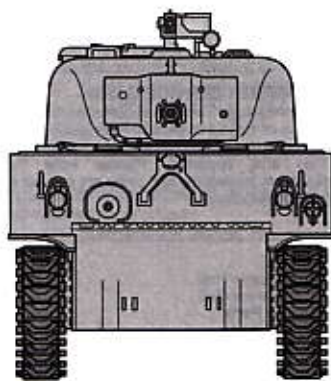
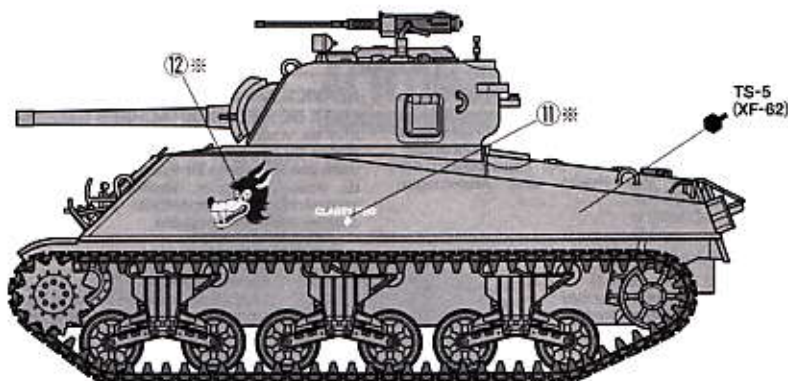


## B 《第6機甲師団 第69戦車大隊所属 1945年1月アルデンヌ》 69th Tank Bttn., 6th Armored Div. January 1945 Ardennes



TS-5  
(XF-62)





## PAINTING

### 《M4A3シャーマンの塗装》

第二次大戦当時のアメリカ軍用車輛はオリブドラブNo.9と呼ばれる色で基本塗装が施されていました。その色調は年代や工場など生産ロットによって変化が見られます。基本的には茶系の強いオリブドラブでしたが、大戦末期には緑系の強いオリブドラブも登場しました。冬季の積雪時には、基本塗装の上に白色迷彩が施されましたが、所々に縞模様や雲形で下地のオリブドラブを残した車輛も多く見られます。車体内部はライトグレイ、ハッチの内側はオリブドラブで塗られています。細部の塗装は組み立て図中に●で示されています。

### Painting the M4A3 Sherman

U.S. military vehicles used in WWII were painted with an undercoat of Olive Drab No. 9,

but the tone varied with the period, factory, and lot of production. Usually, a brownish olive drab was used but towards the end of the war, a greener olive drab also became used. For winter battlegrounds like Ardennes, the tanks were painted by brush or spray-gun with a white camouflage, or with stripes or cloud patterns over the base coat of olive drab. The inside of the hull was painted in light gray and insides of the hatches were painted olive drab.

### Lackierung des M4A3 Sherman

Die im Zweiten Weltkrieg eingesetzten US Militärfahrzeuge waren mit einer Grundierung aus verwaschenem Oliv No. 9 gestrichen, aber der Ton änderte sich je nach Zeit, Fabrik und Produktionszahl. Normalerweise wurde ein bräunlicher Olivton verwendet, aber gegen Ende des Krieges kam auch ein grünerer Olivton zum Einsatz. Auf Winterschlachtfeldern wie in den Ardennen wurden die Panzer mit Pinseln oder Spritzpistolen mit einem weißen Tarnanstrich

versehen, oder mit weißen Streifen oder Wolkenmustern über der Grundierung im Olivton. Innen war der Rumpf hellgrau gestrichen, die Innenseiten der Luken waren im Olivton lackiert.

### Peinture du M4A3 Sherman

Les véhicules militaires américains utilisés durant la 2<sup>ème</sup> G.M. recevaient une couche de peinture Olive Drab No. 9 dont la tonalité variait en fonction de la période, du lot de production et de l'usine. Habituellement, cet Olive Drab était brunâtre mais à la fin de la guerre, un Olive Drab plus vert était également utilisé. Pour les opérations hivernales comme ce fut le cas dans les Ardennes, les chars américains portaient des tâches ou lignes blanches appliquées au pinceau ou au pistolet par dessus l'Olive Drab. L'intérieur de la caisse était gris clair et la face interne des trappes en Olive Drab.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークの貼り方》

- ①貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりま

### DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10

sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

### APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

## 保証規定

正常な使用状態(本説明書などの注意にしたがった使用状態)で故障した場合には、無料で修理をいたします。

1. この保証書はアクトコムラジオコントロールシステム(送信機、MC-04受信・モーターコントロールユニット)を保証したものです。

2. 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。

- ①使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障(電源の接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
- ②機械的、電気的な変更や改造、分解した場合(コードの付け替え、メカの分解等)。
- ③指定以外の電源を使用した場合。
- ④(株)タミヤ以外のアフターサービスで修理、改造された場合。
- ⑤お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
- ⑥保管上の不備(高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管)や手入れの不備による故障や損傷。

- ⑦火災や地震、その他災害による場合。

- ⑧修理の際に保証書が添えられていない場合。

- ⑨保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。

- ⑩当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。

3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。

4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。

5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または(株)タミヤ・カスタマーサービスにお送りください。

※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけわくわくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610 静岡県駿河区恵田原3-7

(株)タミヤ・カスタマーサービス

お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective only in Japan.

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-04  
送信周波数: 27MHz帯  
変調方式: FM  
使用電源: 9.0V 006P形アルカリ電池1本  
到達距離: 10m(見通し)  
消費電流: 30mA以下

※この規格は技術開発に伴い予告無く変更することがあります。

受信・モーターコントロールユニット: MC-04  
受信周波数: 27MHz帯  
復調方式: FM  
使用電源: 6.0V 単4形アルカリ電池4本  
消費電流: 10mA以下(モーターを除く)  
動作: 専用モーター4つの正転、逆転、停止  
寸法: 39.0 × 39.0 × 18.0mm

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-04  
Frequency: Around 27MHz  
Modulation: FM  
Power supply: 9.0V 006P Battery x1  
Range: approx: 10m  
Current consumption: Less than 30mA

※Specifications are subject to change without notice.

Receiver/motor control unit: MC-04  
Frequency: Around 27MHz  
Modulation: FM  
Power supply: 6.0V AAA size battery x4  
Current consumption: Less than 10mA (excluding motor)  
Movement: motor rotation/reverse/stop  
Dimension: 39.0 x 39.0 x 18.0mm

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIÉCES DÉTACHÉES  
Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

0333090 Upper Hull  
9334127 Lower Hull  
0603061 A Parts  
0603062 B Parts  
0003200 C Parts  
9004242 E Parts  
9404915 Tracks

4204041 Gear Box L  
4204042 Gear Box R  
4204038 Turret Gear Box  
9404912 Battery Terminal Bag  
9400820 Hex Boss Bag  
9464152 Screw Bag  
9404910 Tool Bag  
87025 Ceramic Grease

1403210 Decal  
1424422 Number Sticker  
7304060 Transmitter & Receiver Unit (1 Band)  
7304061 Transmitter & Receiver Unit (2 Band)  
7304062 Transmitter & Receiver Unit (4 Band)  
7304063 Transmitter & Receiver Unit (5 Band)  
1054533 Instructions

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恵田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



ITEM 48207

1/35 RC アメリカ M4A3 シャーマン戦車 (4chユニット付)

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体上部	470円	0333090
車体下部	840円	9334127
A/パーツ	520円	0603061
B/パーツ	520円	0603062
C/パーツ	470円	0003200
E/パーツ	760円	9004242
キャタビラ(1台分)	670円	9404915
ギヤボックスL	1,100円	4204041
ギヤボックスR	1,100円	4204042
砲塔ギヤボックス	1,100円	4204038
電池受け金具袋	570円	9404912
電池受け金具×2個		
テンションシャフト×2本		
磁石×1個		
六角ボス袋	370円	9400820
六角ボス×2個		

3×3mmイモネジ×3個		
2.6mmナット×1個		
2mmEリング×3個		
ビス袋	240円	9464152
2.6×8mm丸ビス×1本		
2.6×5mm丸ビス×1本		
2×8mm皿タッピングビス×4本		
2×6mmタッピングビス×7本		
2×4mm丸ビス×2本		
工具袋	480円	9404910
電源コネクタ×1個		
六角棒レンチ×1個		
ナイロンバンド×2本		
グリス×1個		
マーク	220円	1403210
ゼッケンシール	260円	1424422
送・受信機ユニット(02/バンド)	7,500円	7304053
送・受信機ユニット(04/バンド)	7,500円	7304054
送・受信機ユニット(06/バンド)	7,500円	7304055
送・受信機ユニット(08/バンド)	7,500円	7304056
送・受信機ユニット(10/バンド)	7,500円	7304057
送・受信機ユニット(12/バンド)	7,500円	7304058
説明図	600円	1054533

保証書

製品名

1/35 RC アクトコムラジオコントロールユニット

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。

※販売店印とお買上年月日の記入が無い場合は無効となります。

Effective only in Japan.

保証期間 お買い上げ日から 90日

お買い上げ日 年 月 日

お客様氏名

お客様住所

お客様電話番号

販売店印